

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JULY 31, 2013

OTTAWA, LE MERCREDI 31 JUILLET 2013

Statutory Instruments 2013

Textes réglementaires 2013

SOR/2013-145 to 150 and SI/2013-73 to 92

DORS/2013-145 à 150 et TR/2013-73 à 92

Pages 2016 to 2071

Pages 2016 à 2071

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette*, Part II, is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette*, Part II, is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette*, Part II, is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 2 janvier 2013, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418 de l’édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l’adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Registration  
SOR/2013-145 July 11, 2013

CANADA GRAIN ACT

## Regulations Amending the Canada Grain Regulations

The Canadian Grain Commission, pursuant to subsections 16(1)<sup>a</sup> and (2)<sup>b</sup> of the *Canada Grain Act*<sup>c</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canada Grain Regulations*.

Winnipeg, Manitoba, July 9, 2013

ELWIN HERMANSON  
*Chief Commissioner*  
MURDOCH MACKAY  
*Commissioner*

Enregistrement  
DORS/2013-145 Le 11 juillet 2013

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

## Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada

En vertu des paragraphes 16(1)<sup>a</sup> et (2)<sup>b</sup> de la *Loi sur les grains du Canada*<sup>c</sup>, la Commission canadienne des grains prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada*, ci-après.

Winnipeg (Manitoba), le 9 juillet 2013

*Le commissaire en chef*  
ELWIN HERMANSON  
*Le commissaire*  
MURDOCH MACKAY

### REGULATIONS AMENDING THE CANADA GRAIN REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Table 13 of Schedule 3 to the *Canada Grain Regulations*<sup>1</sup> is repealed.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on August 1, 2013.

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Regulations.)*

The changes outlined below result from a review of Schedule 3 tables by the Canadian Grain Commission (CGC) Manager of Quality Assurance Standards and Reinspection.

*Table 13 — English and French*

Table 13 — Solin, Canada Western (CW) is to be repealed.

#### Rationale

An amendment to remove “solin” from subsection 5(1) of the *Canada Grain Regulations* is part of another package of amending regulations (P.C. 2013-606). This amendment will accord with that other regulatory amendment and result in the consequential repealing of Table 13 — Solin, of Schedule 3 to the *Canada Grain Regulations* (CGR). There will no longer be a grade schedule or quality standards for solin.

Solin is currently listed in subsection 5(1) of the CGR as one of the 21 seeds designated as grain for purposes of the *Canada Grain Act* (CGA). Solin is a yellow-coated oilseed with high linolenic

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES GRAINS DU CANADA

#### MODIFICATION

1. Le tableau 13 de l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada*<sup>1</sup> est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2013.

#### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

Les modifications énoncées ci-dessous découlent d'un examen des tableaux de l'annexe 3 mené par le gestionnaire du programme Normes d'assurance-qualité et Réinspection de la Commission canadienne des grains (CCG).

*Tableau 13 — Français et anglais*

Abrogation du tableau 13 — Solin, Ouest canadien (OC).

#### Justification

Une modification visant à supprimer le « solin » du paragraphe 5(1) du *Règlement sur les grains du Canada* fait partie d'un autre ensemble de modifications réglementaires, C.P. 2013-606. La présente modification concordera avec cette autre modification réglementaire et entraînera l'abrogation du tableau 13 — Solin, de l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada* (RGC). Il n'y aura plus d'annexe des grades et de normes de qualité visant le solin.

Actuellement, le solin est mentionné au paragraphe 5(1) du RGC comme étant l'une des 21 graines désignées en tant que grain aux fins de la *Loi sur les grains du Canada* (LGC). Le solin est une

<sup>a</sup> S.C. 1994, c. 45, s. 5

<sup>b</sup> R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5

<sup>c</sup> R.S., c. G-10

<sup>1</sup> C.R.C., c. 889; SOR/2000-213

<sup>a</sup> L.C. 1994, ch. 45, art. 5

<sup>b</sup> L.R., ch. 37 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 5

<sup>c</sup> L.R., ch. G-10

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 889; DORS/2000-213

properties that was developed from flaxseed to produce light oil suitable for cooking. In April 2012, the Western Standards Committee (WSC) recommended that the association between yellow-seeded flax and solin be eliminated and, as a consequence, that solin be removed as one of the official 21 grains. It is important to note that the WSC is constituted pursuant to the CGA and represents the business interests of all segments of the grain value chain. Membership includes Government, producers, processors, breeders, exporters and any others the CGC deems advisable.

At its November 2012 meeting, the WSC passed a unanimous motion to remove solin as one of the 21 official grains. As a result, as of August 1, 2013, there will no longer be a grade schedule or quality standards for solin. This decision was based on the fact that solin is no longer being marketed to Canadian producers as a seed for planting and has not been in production for approximately five years. Only one Canadian grain company has marketed solin in the past and has shipped or cleared all stocks in the grain handling system with no intention to re-establish a solin market. Solin breeders have already contacted the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) to cancel the registration of their varieties.

Removing solin from the list of 21 grains will align the Regulations with the unanimous decision of the WSC. As well, the registration process for new flax varieties will be much simpler and more cost effective for breeders. Both the CGC and the CFIA have notified the oilseed industry and producers that all solin varieties will be cancelled as of August 1, 2013.

plante oléagineuse à graines jaunes ayant des propriétés linoléiques importantes qui a été développée à partir de graines de lin pour produire une huile légère se prêtant à la cuisson. En avril 2012, le Comité de normalisation des grains de l'Ouest (CNGO) a recommandé que l'association entre le lin à graines jaunes et le solin soit éliminée et, en conséquence, que le solin soit supprimé en tant que l'une des 21 graines officielles. Il importe de noter que le CNGO est constitué aux termes de la LGC et représente les intérêts commerciaux de tous les segments de la chaîne de valeur du grain. Les membres du comité comprennent des représentants du gouvernement, des producteurs, des transformateurs, des sélectionneurs, des exportateurs et tout autre représentant que la CCG estime utile d'ajouter.

À la réunion du CNGO de novembre 2012, une motion unanime a été adoptée en vue de supprimer le solin en tant que l'une des 21 graines officielles et, par conséquent, à compter du 1<sup>er</sup> août 2013, il n'y aura plus d'annexe faisant état des grades ou des normes de qualité pour le solin. Cette décision était fondée sur le fait que le solin n'est plus vendu aux producteurs canadiens en tant que grain destiné à l'ensemencement et n'est plus en production depuis environ cinq ans. Une seule compagnie céréalière canadienne a vendu du solin par le passé et a expédié tous les stocks qui se trouvaient dans le réseau de manutention des grains, ou s'en est défait et n'a pas l'intention de rétablir un marché du solin. Les sélectionneurs de variétés de solin ont déjà communiqué avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) en vue d'annuler l'enregistrement de leurs variétés.

La suppression du solin de la liste des 21 graines permettra d'harmoniser le Règlement avec la décision unanime du CNGO. De plus, le processus d'enregistrement des nouvelles variétés de lin sera beaucoup plus simple et beaucoup plus rentable pour les sélectionneurs. La CCG ainsi que l'ACIA ont avisé l'industrie et les producteurs d'oléagineux que l'enregistrement de toutes les variétés de solin sera annulée à compter du 1<sup>er</sup> août 2013.

Registration  
SOR/2013-146 July 11, 2013

Enregistrement  
DORS/2013-146 Le 11 juillet 2013

CANADA GRAIN ACT

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

**Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order**

**Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures**

The Canadian Grain Commission, pursuant to section 19<sup>a</sup> of the *Canada Grain Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*.

En vertu de l'article 19<sup>a</sup> de la *Loi sur les grains du Canada*<sup>b</sup>, la Commission canadienne des grains prend l'*Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*, ci-après.

Winnipeg, Manitoba, July 9, 2013

Winnipeg (Manitoba), le 9 juillet 2013

ELWIN HERMANSON  
*Chief Commissioner*  
MURDOCH MACKAY  
*Commissioner*

*Le commissaire en chef*  
ELWIN HERMANSON  
*Le commissaire*  
MURDOCH MACKAY

**ORDER AMENDING THE OFF GRADES OF GRAIN AND GRADES OF SCREENINGS ORDER**

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ SUR LES GRADES DE GRAIN DÉFECTUEUX ET LES GRADES DE CRIBLURES**

**AMENDMENTS**

**MODIFICATIONS**

**1. Subparagraph 18(2)(c)(i) of the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**1. Le sous-alinéa 18(2)c(i) de l'*Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

(i) 10 per cent heated kernels,

(i) 10 pour cent de grains chauffés,

**2. Schedules II and III to the Order are replaced by the Schedules II and III set out in the schedule to this Order.**

**2. Les annexes II et III du même arrêté sont remplacées par les annexes II et III figurant à l'annexe du présent arrêté.**

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. This Order comes into force on August 1, 2013.**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2013.**

**SCHEDULE  
(Section 2)**

**SCHEDULE II  
(Section 3)**

**TOUGH, DAMP, MOIST AND WET GRADES**

**CANADA WESTERN GRAIN GRADES**

Item	Column 1 Grain	Column 2 Tough — Percentage of moisture	Column 3 Damp — Percentage of moisture	Column 4 Moist — Percentage of moisture	Column 5 Wet — Percentage of moisture
1.	Wheat, Canada Western Red Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
2.	Wheat, Canada Western Hard White Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
3.	Wheat, Canada Western Amber Durum	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
4.	Wheat, Canada Western Red Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
5.	Wheat, Canada Western Soft White Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
6.	Wheat, Canada Western Extra Strong	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 22, s. 25(a)

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 22, al. 25a)

<sup>b</sup> R.S., c. G-10

<sup>b</sup> L.R., ch. G-10

<sup>1</sup> C.R.C., c. 890; SOR/93-363

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 890; DORS/93-363

SCHEDULE II — *Continued*TOUGH, DAMP, MOIST AND WET GRADES — *Continued*CANADA WESTERN GRAIN GRADES — *Continued*

Item	Column 1 Grain	Column 2 Tough — Percentage of moisture	Column 3 Damp — Percentage of moisture	Column 4 Moist — Percentage of moisture	Column 5 Wet — Percentage of moisture
7.	Wheat, Canada Western General Purpose	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
8.	Wheat, Canada Western Feed	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
9.	Oats, Canada Western	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
10.	Barley, Canada Western Malting	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
11.	Barley, Canada Western Food				
	(a) Select Food CW Two-row	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(b) Select Food CW Six-row	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(c) Select Food CW Two-row Hullless	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	(d) Select Food CW Six-row Hullless	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
12.	Barley, Canada Western General Purpose	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
13.	Rye, Canada Western	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
14.	Mixed Grain, Canada Western				
	(a) Mixed Grain, CW Wheat	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(b) Mixed Grain, CW Rye	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	(c) Mixed Grain, CW Barley	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
	(d) Mixed Grain, CW Oats	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	(e) Mixed Grain, CW Triticale	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	(f) Mixed Grain, CW	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
15.	Flaxseed, Canada Western	10.1% to 13.5%	Over 13.5%		
16.	Corn, Canada Western Yellow, White or Mixed	15.6% to 17.5%	17.6% to 21.0%	21.1% to 25.0%	Over 25.0%
17.	Chick Peas, Canada Western Desi	14.1% to 16.0%	Over 16.0%		
18.	Chick Peas, Canada Western Kabuli	14.1% to 16.0%	Over 16.0%		

ANNEXE  
(*article 2*)ANNEXE II  
(*article 3*)GRADES DE GRAIN GOURD, HUMIDE,  
MOUILLÉ ET TREMPÉ

## GRADES DE GRAIN DE L'OUEST CANADIEN

Article	Colonne 1 Grain	Colonne 2 Gourd — % de teneur en eau	Colonne 3 Humide — % de teneur en eau	Colonne 4 Mouillé — % de teneur en eau	Colonne 5 Trempe — % de teneur en eau
1.	Blé roux de printemps, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
2.	Blé de force blanc de printemps, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
3.	Blé dur ambré, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
4.	Blé rouge d'hiver, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
5.	Blé tendre blanc de printemps, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
6.	Blé extra fort, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
7.	Blé à des fins générales, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
8.	Blé fourrager, Ouest canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
9.	Avoine, Ouest canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
10.	Orge brassicole, Ouest canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
11.	Orge alimentaire, Ouest canadien				
	a) Alimentaire, extra OC à deux rangs	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	b) Alimentaire, extra OC à six rangs	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	c) Alimentaire, extra OC à grains nus à deux rangs	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	d) Alimentaire, extra OC à grains nus à six rangs	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
12.	Orge à des fins générales, Ouest canadien	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		

ANNEXE II (*suite*)GRADES DE GRAIN GOURD, HUMIDE,  
MOUILLÉ ET TREMPÉ (*suite*)GRADES DE GRAIN DE L'OUEST CANADIEN (*suite*)

Article	Colonne 1 Grain	Colonne 2 Gourd — % de teneur en eau	Colonne 3 Humide — % de teneur en eau	Colonne 4 Mouillé — % de teneur en eau	Colonne 5 Trempé — % de teneur en eau
13.	Seigle, Ouest canadien	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
14.	Grain mélangé, Ouest canadien				
	<i>a)</i> Grain mélangé, blé OC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	<i>b)</i> Grain mélangé, seigle OC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	<i>c)</i> Grain mélangé, orge OC	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	<i>d)</i> Grain mélangé, avoine OC	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	<i>e)</i> Grain mélangé, triticales OC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	<i>f)</i> Grain mélangé, OC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
15.	Graine de lin, Ouest canadien	de 10,1 % à 13,5 %	plus de 13,5 %		
16.	Maïs — jaune, blanc ou mélangé —, Ouest canadien	de 15,6 % à 17,5 %	de 17,6 % à 21,0 %	de 21,1 % à 25,0 %	plus de 25,0 %
17.	Pois chiches, Ouest canadien, Desi	de 14,1 % à 16,0 %	plus de 16,0 %		
18.	Pois chiches, Ouest canadien, Kabuli	de 14,1 % à 16,0 %	plus de 16,0 %		

## SCHEDULE III

*(Section 3)*

## TOUGH, DAMP, MOIST AND WET GRADES

## CANADA EASTERN GRAIN GRADES

Item	Column 1 Grain	Column 2 Tough — Percentage of moisture	Column 3 Damp — Percentage of moisture	Column 4 Moist — Percentage of moisture	Column 5 Wet — Percentage of moisture
1.	Wheat, Canada Eastern Red	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
2.	Wheat, Canada Eastern Red Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
3.	Wheat, Canada Eastern Hard Red Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
4.	Wheat, Canada Eastern Soft Red Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
5.	Wheat, Canada Eastern Amber Durum	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
6.	Wheat, Canada Eastern Hard White Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
7.	Wheat, Canada Eastern White Winter	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
8.	Wheat, Canada Eastern Soft White Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
9.	Wheat, Canada Eastern Hard White Spring	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
10.	Feed Wheat, Canada Eastern	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
11.	Oats, Canada Eastern	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
12.	Barley, Canada Eastern Malting	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
13.	Barley, Canada Eastern Food				
	<i>(a)</i> Select Food CE Two-row	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(b)</i> Select Food CE Six-row	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(c)</i> Select Food CE Two-row Hulless	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(d)</i> Select Food CE Six-row Hulless	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
14.	Barley, Canada Eastern General Purpose	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
15.	Rye, Canada Eastern	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
16.	Mixed Grain, Canada Eastern				
	<i>(a)</i> Mixed Grain, CE Wheat	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(b)</i> Mixed Grain, CE Rye	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(c)</i> Mixed Grain, CE Barley	14.9% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(d)</i> Mixed Grain, CE Oats	13.6% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(e)</i> Mixed Grain, CE Triticale	14.1% to 17.0%	Over 17.0%		
	<i>(f)</i> Mixed Grain, CE	14.6% to 17.0%	Over 17.0%		
17.	Flaxseed, Canada Eastern	10.1% to 13.5%	Over 13.5%		
18.	Corn, Canada Eastern Yellow, White or Mixed	15.6% to 17.5%	17.6% to 21.0%	21.1% to 25.0%	Over 25.0%

ANNEXE III  
(article 3)GRADES DE GRAIN GOURD, HUMIDE,  
MOUILLÉ ET TREMPÉ

## GRADES DE GRAIN DE L'EST CANADIEN

Colonne 1		Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Grain	Gourd — % de teneur en eau	Humide — % de teneur en eau	Mouillé — % de teneur en eau	Trempé — % de teneur en eau
1.	Blé rouge, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
2.	Blé roux de printemps, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
3.	Blé de force rouge d'hiver, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
4.	Blé tendre rouge d'hiver, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
5.	Blé dur ambré, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
6.	Blé de force blanc d'hiver, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
7.	Blé blanc d'hiver, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
8.	Blé tendre blanc de printemps, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
9.	Blé de force blanc de printemps, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
10.	Blé fourrager, Est canadien	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
11.	Avoine, Est canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
12.	Orge brassicole, Est canadien	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
13.	Orge alimentaire, Est canadien				
	a) Alimentaire, extra EC à deux rangs	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	b) Alimentaire, extra EC à six rangs	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	c) Alimentaire, extra EC à grains nus à deux rangs	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	d) Alimentaire, extra EC à grains nus à six rangs	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
14.	Orge à des fins générales, Est canadien	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
15.	Seigle, Est canadien	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
16.	Grain mélangé, Est canadien				
	a) Grain mélangé, blé EC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	b) Grain mélangé, seigle EC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	c) Grain mélangé, orge EC	de 14,9 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	d) Grain mélangé, avoine EC	de 13,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	e) Grain mélangé, triticales EC	de 14,1 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
	f) Grain mélangé, EC	de 14,6 % à 17,0 %	plus de 17,0 %		
17.	Graine de lin, Est canadien	de 10,1 % à 13,5 %	plus de 13,5 %		
18.	Maïs — jaune, blanc ou mélangé, Est canadien	de 15,6 % à 17,5 %	de 17,6 % à 21,0 %	de 21,1 % à 25,0 %	plus de 25,0 %

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Order.)**Changes to the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*

Amendments to the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order* are being made based on recommended changes by the Grain Standards Committees.

*Amend Part II — No. 2 Mixed Feed Oats, subparagraph 18(2)(c)(i) from 5% heated kernels to 10% heated kernels*

**Rationale**

This change updates the Order to reflect a previous recommendation made by the Grain Standards Committees with respect to the tolerance for heated kernels for No. 2 Mixed Feed Oats of 10%, which has been used consistently by the grain industry.

## NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie de l'Arrêté.)**Modifications à l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*

Des modifications sont apportées à l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures en fonction de changements recommandés par les comités de normalisation des grains.

*Modification du sous-alinéa 18(2)c)(i), Partie II — Avoine à bétail mélangée n° 2, pour passer de 5 % de grains chauffés à 10 % de grains chauffés*

**Justification**

Cette modification vient actualiser l'Arrêté afin de refléter une recommandation formulée par les comités de normalisation des grains en ce qui a trait à la tolérance applicable aux grains chauffés dans l'Avoine à bétail mélangée n° 2, tolérance établie à 10 % et utilisée de façon uniforme par l'industrie céréalière.

Replace Schedule II and Schedule III

The Canadian Grain Commission (CGC), as a part of its role in grain quality assurance, establishes percentages of moisture for grain grown in Canada. These percentages provide guidance to the grain industry when storing and conditioning grain, to ensure it maintains its quality given Canadian climatic and grain storage conditions.

There are several amendments required to Schedule II and Schedule III to update the Order and reflect recommended changes by the Grain Standards Committees.

The amendment adds Barley, Food; Barley, Hullless Food; and Barley, Hullless General Purpose to Schedules II and III. At the fall 2012 Western and Eastern Standards Committee meetings, both committees supported the adoption of the moisture specifications as outlined in the amended table. Members present were of the opinion that, because the Food Barley class was fairly new, the moisture specifications should conform to market signals.

The amendment also removes Solin, Canada Western, from the list of grains set out in Schedule II to the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*. At its November 2012 meeting, the Western Standards Committee (WSC) passed a unanimous motion to remove Solin as one of the 21 official grains. As a result, as of August 1, 2013, there will no longer be a grade schedule or quality standards for Solin, thereby eliminating the requirement to list it in the schedule.

Schedules II and III are also being amended to reflect previous recommended changes by the Grain Standards Committees as follows:

Schedule II

- (a) Addition of Wheat, Canada Western Hard White Spring.

Schedule III

- (a) Removal of Extra Strong Wheat; and  
 (b) Addition of the following wheat classes:  
 (i) Wheat, Canada Eastern Red Spring,  
 (ii) Wheat, Canada Eastern Hard Red Winter,  
 (iii) Wheat, Canada Eastern Soft Red Winter,  
 (iv) Wheat, Canada Eastern Hard White Winter, and  
 (v) Wheat, Canada Eastern Hard White Spring.

Remplacement de l'annexe II et de l'annexe III

Dans le cadre de son rôle en matière de qualité du grain, la Commission canadienne des grains (CCG) établit les pourcentages relatifs à la teneur en eau du grain cultivé au Canada. Ces pourcentages donnent une orientation à l'industrie céréalière pour ce qui est de l'entreposage et du conditionnement du grain de façon à préserver sa qualité, étant donné les conditions climatiques et les conditions d'entreposage du grain au Canada.

Plusieurs modifications doivent être apportées à l'annexe II et à l'annexe III afin d'actualiser l'Arrêté et de refléter des changements recommandés par les comités de normalisation des grains.

Les modifications viennent ajouter l'Orge alimentaire, l'Orge alimentaire à grains nus, et l'Orge à des fins générales à grains nus aux annexes II et III. Dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est tenues à l'automne 2012, les deux comités ont appuyé l'adoption des tolérances applicables à la teneur en eau exposées dans le tableau modifié. Les membres présents étaient d'avis que les tolérances applicables à la teneur en eau devraient être en conformité avec les signaux du marché, la classe d'orge alimentaire étant plutôt récente.

Les modifications viennent en outre retirer le Solin, Ouest canadien, de la liste des grains établie à l'annexe II de l'Arrêté sur les *grades de grain défectueux et les grades de criblures*. Dans le cadre de la réunion du Comité de normalisation des grains de l'Ouest (CNGO) tenue en novembre 2012, une motion unanime a été adoptée en vue de supprimer le solin en tant que l'un des 21 grains officiels. Par conséquent, à compter du 1<sup>er</sup> août 2013, il n'y aura plus d'annexe des grades ni de normes de qualité visant le solin, ce qui fait qu'il n'est plus nécessaire de l'énumérer dans l'annexe.

Par ailleurs, les annexes II et III feront l'objet des modifications suivantes afin de refléter des changements recommandés par les comités de normalisation des grains :

Annexe II

- a) Ajout de la classe Blé de force blanc de printemps, Ouest canadien.

Annexe III

- a) Suppression de la classe Blé extra fort;  
 b) Ajout des classes de blé suivantes :  
 (i) Blé roux de printemps, Est canadien,  
 (ii) Blé de force rouge d'hiver, Est canadien,  
 (iii) Blé tendre rouge d'hiver, Est canadien,  
 (iv) Blé de force blanc d'hiver, Est canadien,  
 (v) Blé de force blanc de printemps, Est canadien.



Registration  
SOR/2013-147 July 12, 2013

Enregistrement  
DORS/2013-147 Le 12 juillet 2013

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

**Order 2013-87-06-01 Amending the Domestic Substances List**

**Arrêté 2013-87-06-01 modifiant la Liste intérieure**

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup> pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>c</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincus que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>b</sup> en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>c</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

Attendu que le délai d'évaluation visé à l'article 83 de cette loi est expiré;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2013-87-06-01 Amending the Domestic Substances List*.

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2013-87-06-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, July 4, 2013

Gatineau, le 4 juillet 2013

PETER KENT  
*Minister of the Environment*

*Le ministre de l'Environnement*  
PETER KENT

**ORDER 2013-87-06-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST**

**ARRÊTÉ 2013-87-06-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE**

**AMENDMENTS**

**MODIFICATIONS**

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 9079-94-1 N-P
- 68958-64-5 N
- 102687-65-0 N
- 1353435-58-1 N
- 1421607-14-8 N-P

- 9079-94-1 N-P
- 68958-64-5 N
- 102687-65-0 N
- 1353435-58-1 N
- 1421607-14-8 N-P

**2. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

**2. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

- 12189-3 T Nonanoic acid, branched, mixed esters with dipentaerythritol heptanoic acid and alkyl acid  
Acide nonanoïque ramifié, mélange d'esters avec l'acide heptanoïque, le 2,2'-[oxybisméthylène]bis[2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol] et un acide alkylique

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33  
<sup>b</sup> SOR/94-311  
<sup>c</sup> SOR/2005-247  
<sup>1</sup> SOR/94-311

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33  
<sup>b</sup> DORS/94-311  
<sup>c</sup> DORS/2005-247  
<sup>1</sup> DORS/94-311

- 13768-7 T Nonanoic acid, branched, mixed esters with heptanoic acid, pentaerythritol and alkyl acid  
Acide nonanoïque ramifié, mélange d'esters avec l'acide heptanoïque, le 2,2-bis(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et un acide alkyle
- 16979-5 N D-Glucitol, polymer with 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,4-benzenedicarboxylic acid, alkanediol and 2,2'-oxybis[ethanol]  
D-Glucitol polymérisé avec de l'acide isophtalique, de l'acide téréphtalique, un alcanediol et du 2,2'-oxybis[éthanol]
- 18348-6 N Fatty acids, C<sub>18</sub>-unsatd., dimers, polymers with bisphenol A, diethylenetriamine, epichlorohydrin, N<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>-1,2-ethanediybis[1,3-alkanediamine], tall-oil fatty acids and triethylenetetramine  
Dimères d'acides gras insaturés en C<sub>18</sub>, polymérisés avec du 4,4'-(propane-2,2-diy)bisphénol, de la 3-azapentane-1,5-diamine, du 1-chloro-2,3-époxypropane, de la N<sub>1</sub>, N<sub>1</sub>-éthane-1,2-diybis[alcane-1,3-diamine], des acides gras de tallöl et de la 3,6 diazaoctane-1,8-diamine
- 18576-0 N Polyol, polymer with 2-hydroxyethyl 2-propenoate, 5-isocyanato-1-(isocyanatomethyl)-1,3,3-trimethylcyclohexane and 2-oxepanone  
Polyol polymérisé avec de l'acrylate de 2-hydroxyéthyle, du 5-isocyanato-1-(isocyanatométhyl)-1,3,3-triméthylcyclohexane et de l'oxépan-2-one
- 18578-2 N Polyethylenepolyamine, polymer with heteromonocyclodione and heteropolycyclodione, reaction products with succinic anhydride monopolyisobutylene derivs.  
Poly(éthane-1,2-diy)polyamine polymérisée avec un hétéromonocycle-dione et un hétéropolycycle-dione, une poly(éthane-1,2-diy)polyamine et une autre poly(éthane-1,2-diy)polyamine, produits de la réaction avec des dérivés monopolyisobuténiques de l'oxolane-2,5-dione
- 18579-3 N Amines, polyethylenepoly-, polymers with heteromonocyclodione, henteropolycyclodione, polyethylenepolyamine and polyethylenepolyamine, reaction products with succinic anhydride monopolyisobutylene derivs.  
Poly(éthane-1,2-diy)polyamines polymérisées avec un hétéromonocycle-dione, un hétéropolycycle-dione, une poly(éthane-1,2-diy)polyamine et une autre poly(éthane-1,2-diy)polyamine, produits de la réaction avec des dérivés monopolyisobuténiques de l'oxolane-2,5-dione
- 18580-4 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-hydroxyethyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, ethenyl benzene, 2-hydroxyethyl 2-propenoate and alkyl 2-methyl-2-propenoate  
Méthacrylate de 2-hydroxyéthyle polymérisé avec de l'acrylate de butyle, du styrène, de l'acrylate de 2-hydroxyéthyle et un méthacrylate d'alkyle
- 18581-5 N-P 1,3-Isobenzofurandione, hexahydro-, polymer with 1,1'-iminobis [alkanol], dodecanoate (ester) and neodecanoate (ester)  
Hexahydroisobenzofurane-1,3-dione polymérisée avec du 1,1'-iminobis [alcanol], dodécanoate (ester) et 2,2-diméthyl-octanoate (ester)
- 18583-7 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-ethylhexyl ester, polymer with butyl 2-propenoate, hydroxyalkyl 2-propenoate, hydroxypropyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid  
Méthacrylate de 2-éthylhexyle polymérisé avec de l'acrylate de butyle, un acrylate d'hydroxyalkyle, de l'acrylate d'hydroxypropyle, du méthacrylate de méthyle et de l'acide acrylique
- 18586-1 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with alkyl 2-propenoate, 1,1'-(1,1-dimethyl-3-methylene-1,3-alkanediyl) bis [benzene], ethenylbenzene, (1-methylethenyl) benzene, methyl 2-methyl-2-propenoate and 2-propenoic acid, sodium salt, peroxydisulfuric acid ammonium salt initiated  
Acide méthacrylique polymérisé avec de l'acrylate d'alkyle, du (4-méthyl)pent-1-én-2,4-diy)bis[benzène], du styrène, du (prop-1-én-2-yl)benzène, du méthacrylate de méthyle et de l'acrylate de sodium, amorcé avec du peroxydisulfate d'ammonium (1/2)

**COMING INTO FORCE**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Issue**

Canadians depend on substances that are used in hundreds of goods from medicines to computers, fabric and fuels. According to

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

**Enjeu**

Les Canadiens dépendent des substances qui sont utilisées dans des centaines de produits de médicaments, les ordinateurs, les

the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) (hereafter referred to as “the Act”), substances new to Canada are subject to reporting requirements before they can be manufactured or imported above minimum quantities. This limits free market access until the human health and environmental impacts associated with new substances have been assessed and managed where appropriate.

Environment Canada and Health Canada assessed the necessary information on 16 new substances declared to the New Substances Program and determined that they meet the necessary criteria for addition to the *Domestic Substances List* (DSL). Under the Act, the Minister of the Environment must add a substance to the DSL within 120 days after the criteria listed in section 87 have been met. Substances specified on the DSL are eligible for commercial use in Canada and no further reporting under the New Substances Notification Regulations (the Regulations) is required by industry.

## Background

### *The Domestic Substances List*

The *Domestic Substances List* (DSL) is a list of substances and living organisms that are considered “existing” for the purposes of the Act. “New” substances and living organisms, which are not on the DSL, are subject to notification and assessment requirements before they can be manufactured in or imported into Canada. These requirements are set out in section 81 of the Act and the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* for substances, and in section 106 of the Act and the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* for living organisms.

The DSL was published in the *Canada Gazette, Part II*, in May 1994.<sup>1</sup> The DSL is amended to add or remove substances or to make corrections 10 times a year on average.

### *The Non-domestic Substances List*

The *Non-domestic Substances List* (NDSL) is a list of substances new to Canada that are subject to notification and assessment requirements when manufactured in or imported into Canada in quantities above 1 000 kg per year.

The NDSL is updated semi-annually based on amendments to the United States Toxic Substances Control Act Inventory. Furthermore, the NDSL only applies to chemicals and polymers. While substances on the DSL are not subject to the Regulations, substances on the NDSL remain subject to these Regulations but with lesser reporting requirements, in recognition that they have undergone notification and assessment in the United States.

tissus et les carburants. Selon la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] (ci-après dénommée « la Loi »), les substances nouvelles au Canada sont assujetties aux obligations de déclaration avant leur fabrication ou leur importation en quantités dépassant le seuil établi. Cela limite l'approche de marché libre jusqu'à ce que les risques sur la santé humaine et l'environnement associés aux substances nouvelles ont été évalués et gérés de façon appropriée.

Environnement Canada et Santé Canada ont évalué les renseignements nécessaires sur les 16 nouvelles substances soumises au Programme des substances nouvelles et ont déterminé qu'elles répondent aux critères nécessaires pour l'adjonction à la *Liste intérieure* (LI). En vertu de la Loi, le ministre de l'Environnement doit ajouter une substance à la LI dans les 120 jours suivant la réalisation des critères énumérés à l'article 87. Les substances figurant sur la LI sont admissibles à des fins commerciales au Canada et aucune déclaration en vertu du Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (le Règlement) n'est requise de la part de l'industrie.

## Contexte

### *La Liste intérieure*

La *Liste intérieure* (LI) est une liste de substances et d'organismes vivants qui sont considérés comme « existants » selon la Loi. Les substances et organismes vivants « nouveaux », c'est-à-dire ne figurant pas sur la LI, doivent faire l'objet d'une déclaration et d'une évaluation avant leur fabrication ou leur importation au Canada. Ces exigences sont exprimées aux articles 81 et 106 de la Loi ainsi que dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*, dans le cas des substances, et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*, dans le cas des organismes vivants.

La LI a été publiée dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* en mai 1994<sup>1</sup>. Cette liste est régulièrement modifiée de façon à ajouter ou à radier des substances, ou pour y faire des corrections, en moyenne 10 fois par année.

### *La Liste extérieure*

La *Liste extérieure* (LE) est une liste de substances nouvelles au Canada qui sont assujetties aux exigences de déclaration et d'évaluation lorsque la quantité fabriquée ou importée au Canada dépasse 1 000 kg par année.

La LE est mise à jour semestriellement selon les modifications apportées à l'inventaire de la Toxic Substances Control Act des États-Unis. De plus, seuls des substances chimiques et des polymères figurent sur la LE. Bien que les substances inscrites sur la LI ne soient pas assujetties au Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles, les substances figurant sur la LE restent soumises à ce règlement, mais avec des exigences réduites en matière de déclaration, prenant en compte le fait qu'elles ont déjà été déclarées et évaluées aux États-Unis.

<sup>1</sup> The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214), published in the *Canada Gazette, Part II*, in July 2001, establishes the structure of the DSL. For more information, please visit <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

<sup>1</sup> L'*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure* (DORS/2001-214), publié dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada* en juillet 2001, établit la structure de la *Liste intérieure*. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

**Objectives**

The objective of the *Order 2013-87-06-01 Amending the Domestic Substances List* is to remove reporting requirements associated with the import or manufacture of 16 substances.

**Description**

The Order adds 16 substances to the DSL. To protect confidential business information, 11 of the 16 substances being added to the DSL will have their chemical names masked.

As substances cannot be on both the DSL and the NDSL simultaneously, the proposed Order 2013-87-06-02 would delete two substances from the NDSL that are being added to the DSL.

*Additions to the Domestic Substances List*

Substances must be added to the DSL under section 66 of the Act if they were, between January 1, 1984, and December 31, 1986, manufactured or imported by any person in a quantity greater than 100 kg in any one calendar year or if they were in Canadian commerce, or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Substances added under section 87 of the Act must be added to the DSL within 120 days once all of the following conditions are met:

- the Minister has been provided with the most comprehensive package of information regarding the substance;<sup>2</sup>
- the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have already been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in a quantity beyond that set out in section 87 of the Act, or that all prescribed information has been provided to the Minister of the Environment, irrespective of the quantities;
- the period prescribed for the assessment of the submitted information for the substances has expired; and
- the substance is not subject to any conditions imposed on the import or manufacture.

*Publication of masked names*

The Order masks the chemical names of 11 of the 16 substances being added to the DSL. Masked names are required by the Act if the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information. The procedure to be followed for creating a masked name is set out in the *Masked Name Regulations*. Substances with a masked name are added under the confidential portion of the DSL. Anyone who wishes to determine if a substance is on the confidential portion of the DSL must file a Notice of Bona Fide Intent to Manufacture or Import with the New Substances Program.

**“One-for-One” Rule and small business lens**

The “One-for-One” Rule does not apply to this Order, as this Order does not add administrative cost to business. The small business lens also does not apply, as the Order is not expected to add any costs to small businesses. Rather, the Order provides industry

<sup>2</sup> The most comprehensive package depends on the class of a substance; information requirements are set out in the New Substances Notification Regulations under the Act.

**Objectifs**

L'Arrêté 2013-87-06-01 modifiant la Liste intérieure vise à éliminer le fardeau inutile associé aux déclarations relatives à l'importation ou à la fabrication des 16 substances.

**Description**

L'Arrêté ajoute 16 substances à la LI. Pour protéger l'information commerciale à caractère confidentiel, 11 des 16 substances qui sont ajoutées à la LI auront une dénomination chimique maquillée.

Puisqu'une substance ne peut être inscrite à la fois sur la LI et la LE, l'Arrêté 2013-87-06-02 radie deux substances de la LE pour qu'elles soient ajoutées à la LI.

*Adjonction à la Liste intérieure*

L'article 66 de la Loi exige qu'une substance soit inscrite à la LI si, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, elle a été fabriquée ou importée au Canada par une personne en une quantité de plus de 100 kg au cours d'une année civile ou elle a été commercialisée ou été utilisée à des fins commerciales au Canada.

L'article 87 de la Loi exige pour sa part qu'une substance soit ajoutée à la LI dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- le ministre a reçu un dossier complet de renseignements concernant la substance<sup>2</sup>;
- le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincus que les substances ont déjà été fabriquées ou importées au Canada par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure aux quantités mentionnées à l'article 87 de la LCPE (1999), ou que toute information prescrite a été fournie au ministre de l'Environnement, quelle que soit la quantité importée ou fabriquée;
- la période prescrite pour l'évaluation de l'information soumise relativement à la substance est terminée;
- la substance n'est assujettie à aucune condition relativement à son importation ou à sa fabrication.

*Publication des dénominations maquillées*

L'Arrêté maquille la dénomination chimique de 11 des 16 substances ajoutées à la LI. Les dénominations maquillées sont requises par la Loi lorsque la publication de la dénomination chimique ou biologique de la substance dévoilerait de l'information commerciale à caractère confidentiel. Les étapes à suivre pour créer une dénomination maquillée sont décrites dans le *Règlement sur les dénominations maquillées*. Les substances ayant une dénomination maquillée sont ajoutées sous la partie confidentielle de la LI. Quiconque désire savoir si une substance est inscrite à la partie confidentielle de la LI doit soumettre un avis d'intention véritable pour la fabrication ou l'importation au Programme des substances nouvelles.

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises**

Cet arrêté ne s'applique pas à la règle du « un pour un », puisque celui-ci n'engendre pas de coûts administratifs pour les entreprises. De plus, cet arrêté ne s'applique pas à la lentille des petites entreprises, puisque celui-ci n'engendre pas de coûts administratifs pour

<sup>2</sup> Le dossier le plus complet dépend de la classe d'une substance, les exigences d'information sont énoncées dans le Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles en vertu de la Loi.

better access to the 16 substances being added to the DSL. The Government of Canada may conduct further risk assessments on any DSL substance when deemed necessary.

### Consultation

As the Order is administrative in nature and does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation is required.

### Rationale

Sixteen substances have met the necessary conditions for addition to the DSL. The Order adds these substances to the DSL to exempt them from further reporting requirements under subsection 81(1) of the Act.

The Act establishes a process for updating the DSL which involves strict time limits. Since the 16 substances covered by the Order are eligible for the DSL, no alternatives have been considered.

The Order will benefit the public and governments by enabling industry to use these substances in larger quantities, providing better value to Canadians. Also, as the Order will exempt these substances from assessment and reporting requirements under the new substances provisions of the Act [subsection 8(1)], it will benefit industry by reducing the administrative burden associated with the current status of these substances. As a result, it is expected that there will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the Order. The Government of Canada may still assess any substance on the DSL under the existing substances provisions of the Act (section 68 or 74).

### Implementation, enforcement and service standards

The DSL identifies substances that, for the purposes of the Act, are not subject to the requirements of the Regulations. As the Order only adds substances to the DSL, developing an implementation plan or a compliance strategy or establishing a service standard is not required.

### Contact

Greg Carreau  
Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Substances Management Information Line:  
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)  
Fax: 819-953-7155  
Email: substances@ec.gc.ca

les petites entreprises. Au contraire, cet arrêté fournit à l'industrie un meilleur accès aux 16 substances ajoutées à la LI. Le gouvernement du Canada peut procéder à des évaluations des risques pour toute substance sur la LI lorsque cela est jugé nécessaire.

### Consultation

Puisque l'Arrêté est de nature administrative et ne contient aucune information qui pourrait faire l'objet de commentaires ou d'objections du grand public, aucune consultation n'est nécessaire.

### Justification

Seize substances sont admissibles pour adjonction à la LI. L'Arrêté ajoute ces 16 substances à la LI les exemptant ainsi des exigences de déclaration du paragraphe 81(1) de la Loi.

La Loi établit un processus de mise à jour de la LI qui comprend des limites de temps strictes. Puisque les 16 substances concernées par l'Arrêté sont admissibles à la LI, aucune autre alternative n'a été considérée.

L'Arrêté favorisera le public et le gouvernement en permettant à l'industrie d'utiliser ces substances en quantités plus importantes, offrant une meilleure valeur aux Canadiens. Également, puisque l'Arrêté exemptera ces substances des exigences de déclaration et d'évaluation établies sous les dispositions sur les substances nouvelles en vertu de la Loi [paragraphe 81(1)], il sera bénéfique à l'industrie en réduisant le fardeau administratif associé au statut actuel de ces substances. Par conséquent, il n'y aura aucun coût pour le public, l'industrie ou les gouvernements associé à cet arrêté. Le gouvernement du Canada peut encore évaluer toute substance sur la LI en vertu des dispositions des substances existantes de la Loi (article 68 ou 74).

### Mise en œuvre, application et normes de services

La LI recense les substances qui, aux fins de la Loi, ne sont pas assujetties aux exigences du Règlement. De plus, puisque l'Arrêté ne fait qu'ajouter des substances à la LI, il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre, ni de stratégie de conformité, ni de normes de services.

### Personne-ressource

Greg Carreau  
Directeur exécutif  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur la gestion des substances :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)  
Télécopieur : 819-953-7155  
Courriel : substances@ec.gc.ca

Registration  
SOR/2013-148 July 18, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, July 11, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on August 11, 2013.

Enregistrement  
DORS/2013-148 Le 18 juillet 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup> et a été soumis au Conseil national des produits agricoles conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 11 juillet 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGENTEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

#### MODIFICATION

1. L’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par l’annexe figurant à l’annexe du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 11 août 2013.

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE**  
*(Section 1)*

**ANNEXE**  
*(article 1)*

**SCHEDULE**  
*(Sections 1, 5 and 7 to 10)*

**ANNEXE**  
*(articles 1, 5 et 7 à 10)*

**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING  
OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING  
ON AUGUST 11, 2013 AND ENDING  
ON OCTOBER 5, 2013**

**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION  
DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE  
11 AOÛT 2013 ET SE TERMINANT LE 5 OCTOBRE 2013**

Item	Column 1 Province	Column 2 Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg)	Column 3 Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg)
1.	Ont.	69,159,430	1,600,000
2.	Que.	56,523,084	4,591,012
3.	N.S.	7,428,795	0
4.	N.B.	5,992,518	0
5.	Man.	8,896,678	457,500
6.	B.C.	30,541,612	2,200,000
7.	P.E.I.	781,174	0
8.	Sask.	7,476,543	1,046,716
9.	Alta.	19,274,878	325,000
10.	N.L.	2,946,725	0
<b>Total</b>		<b>209,021,437</b>	<b>10,220,228</b>

Article	Colonne 1 Province	Colonne 2 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg)	Colonne 3 Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg)
1.	Ont.	69 159 430	1 600 000
2.	Qc	56 523 084	4 591 012
3.	N.-É.	7 428 795	0
4.	N.-B.	5 992 518	0
5.	Man.	8 896 678	457 500
6.	C.-B.	30 541 612	2 200 000
7.	Î.-P.-É.	781 174	0
8.	Sask.	7 476 543	1 046 716
9.	Alb.	19 274 878	325 000
10.	T.-N.-L.	2 946 725	0
<b>Total</b>		<b>209 021 437</b>	<b>10 220 228</b>

**EXPLANATORY NOTE**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

*(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

The amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on August 11, 2013, and ending on October 5, 2013, and replaces the abbreviation of Nfld. and Lab. in the English text of the Regulations with N.L.

La modification vise à fixer les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 11 août 2013 et se terminant le 5 octobre 2013 et remplace l'abréviation de Nfld. and Lab. dans le texte anglais du Règlement par N.L.

Registration  
SOR/2013-149 July 18, 2013

Enregistrement  
DORS/2013-149 Le 18 juillet 2013

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

**Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés**

P.C. 2013-875 July 18, 2013

C.P. 2013-875 Le 18 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsections 5(1) and 89(1)<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

Sur recommandation du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu des paragraphes 5(1) et 89(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS**

**AMENDMENT**

**MODIFICATION**

**1. The *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> are amended by adding the following after section 315.1:**

**1. Le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'article 315.1, de ce qui suit :**

*Services in Relation to an Opinion from the Department of Human Resources and Skills Development*

*Services liés à l'avis du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences*

Fee — \$275

**315.2** (1) A fee of \$275 is payable for the provision of services in relation to an opinion from the Department of Human Resources and Skills Development that is requested by an employer or group of employers under subsection 203(2) for each offer of employment in respect of which the request is made.

**315.2** (1) Des frais de 275 \$ sont à payer pour la prestation de services liés à l'avis du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, demandé par tout employeur ou groupe d'employeurs aux termes du paragraphe 203(2) pour chaque offre d'emploi à l'égard de laquelle la demande est faite.

Frais de 275 \$

Exceptions

(2) No fee is payable if the request is made in respect of an offer of employment that relates to  
(a) work to be performed under an international agreement between Canada and one or more countries concerning seasonal agricultural workers; or  
(b) any other work in the primary agriculture sector.

(2) Aucuns frais ne sont à payer si la demande d'avis est faite à l'égard d'une offre d'emploi pour, selon le cas :  
a) un travail visé par un accord international conclu entre le Canada et un ou plusieurs pays concernant les travailleurs agricoles saisonniers;  
b) un autre travail dans le secteur de l'agriculture primaire.

Exceptions

Payment

(3) The fee must be paid at the time the request is made.

(3) Les frais doivent être acquittés au moment où la demande est faite.

Paiement

Primary agriculture sector

(4) For the purposes of paragraph (2)(b), work in the primary agriculture sector means, subject to subsection (5), work that is performed within the boundaries of a farm, nursery or greenhouse and involves  
(a) the operation of agricultural machinery;  
(b) the boarding, care, breeding, sanitation or other handling of animals, other than fish, for the

(4) Pour l'application de l'alinéa (2)b), un travail dans le secteur de l'agriculture primaire est, sous réserve du paragraphe (5), un travail effectué dans les limites d'une ferme, d'une pépinière ou d'une serre et comprenant :  
a) soit l'utilisation de machinerie agricole;

Secteur de l'agriculture primaire

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 31, s. 312  
<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27  
<sup>1</sup> SOR/2002-227

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 31, art. 312  
<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27  
<sup>1</sup> DORS/2002-227



purpose of obtaining animal products for market, or activities relating to the collection, handling and assessment of those products; or  
 (c) the planting, care, harvesting or preparation of crops, trees, sod or other plants for market.

b) soit l'hébergement, les soins, la reproduction, l'hygiène ou d'autres activités liées à l'entretien des animaux — autres que les poissons — visant l'obtention de produits animaux pour leur commercialisation, de même que les activités liées à la collecte, à la manutention et à l'évaluation de ces produits;  
 c) la plantation, l'entretien, la récolte ou la préparation des cultures, des arbres, du gazon de placage ou d'autres plantes pour leur commercialisation.

Exclusions

(5) Work in the primary agriculture sector does not include work involving  
 (a) the activities of agronomists or agricultural economists;  
 (b) landscape architecture;  
 (c) the provision of feed lot services;  
 (d) the preparation of vegetable fibres for textile use;  
 (e) activities related to commercial hunting and trapping; or  
 (f) veterinary activities.

Exclusions

(5) Un travail dans le secteur de l'agriculture primaire ne comprend pas un travail visant l'une ou l'autre des activités suivantes :  
 a) les activités de l'agronome et de l'économiste agricole;  
 b) l'architecture de paysage;  
 c) la prestation de services de parcs d'engraissement;  
 d) la préparation de fibres végétales à des fins textiles;  
 e) les activités liées à la chasse et au piégeage commerciaux;  
 f) les activités vétérinaires.

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are published in the Canada Gazette, Part II.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la Gazette du Canada.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Executive summary**

**Résumé**

**Issues:** The costs of processing labour market opinions (LMOs) to support the hiring of temporary foreign workers (TFWs) are largely being borne by Canadian taxpayers since there is currently no cost to employers to request an LMO from Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC). The cost of providing this service should instead be borne by the employers who benefit from the hiring of temporary foreign workers.

**Description:** The *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR or the "Regulations") have been amended to establish a user fee of \$275 for each position for which an LMO is requested. An exemption to the fee has been established for LMO requests under the Seasonal Agricultural Worker Program and for other primary agricultural occupations.

**Cost-benefit statement:** The amendments are expected to result in a net present value to Canadians of \$108.7 million over 10 years. The present value of total benefits is estimated to be \$348.0 million over the same period, while the present value of total costs was calculated to be \$239.3 million. Overall, the

**Enjeux :** Les coûts de traitement des avis relatifs au marché du travail (AMT) pour appuyer l'embauche de travailleurs étrangers temporaires (TET) sont assumés, en grande partie, par les contribuables canadiens, puisque les employeurs qui demandent un AMT à Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont rien à déboursier à l'heure actuelle. Les employeurs tirent profit de l'embauche de TET et c'est pour cette raison qu'ils devraient assumer les coûts de la prestation de ce service.

**Description :** Le *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (le RIPR ou le Règlement) a été modifié afin de percevoir des frais d'utilisation de 275 \$ pour chaque poste demandé par le biais d'un AMT. Une exemption a été instaurée à l'égard des demandes d'AMT dans le cadre du Programme des travailleurs agricoles saisonniers et d'autres postes du secteur de l'agriculture primaire.

**Énoncé des coûts et avantages :** Les modifications devraient correspondre, pour les Canadiens, à une valeur actuelle nette de 108,7 millions de dollars en 10 ans. La valeur actuelle de l'ensemble des avantages est estimée à 348,0 millions de dollars pendant la même période tandis que la valeur actuelle des coûts

funds made available to the Government of Canada as a result of the fee will significantly outweigh the costs incurred by employers to pay for the fee, and the costs incurred by HRSDC in administering that fee.

**“One-for-One” Rule and small business lens:** The “One-for-One” Rule and small business lens do not apply to these amendments as there is no change in administrative or compliance costs to business.

totaux a été évaluée à 239,3 millions de dollars. Dans l’ensemble, les fonds accordés au gouvernement du Canada provenant des frais d’utilisation l’emporteront de façon significative sur les coûts occasionnés par les frais que devront déboursier les employeurs et sur les coûts encourus par RHDCC pour les administrer.

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises :** La règle du « un pour un » et la lentille des petites entreprises ne s’appliquent pas à ces modifications puisqu’elles n’entraînent aucun changement aux frais d’administration et à la conformité des entreprises.

## Background

The Temporary Foreign Worker Program (TFWP) helps employers address their immediate skills and labour needs when qualified Canadians and permanent residents are not available.

The TFWP is jointly administered by HRSDC and Citizenship and Immigration Canada (CIC), under the authorities of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) and the Regulations. Employers who wish to hire a TFW must, unless exempted by the Regulations, request an LMO (multiple TFW positions can be included on a single LMO request). HRSDC assesses requests from employers seeking to hire TFWs and issues an LMO letter stating whether the TFW is likely to have a positive, neutral, or negative impact on the Canadian labour market. CIC is responsible for issuing a work permit to the TFW, which authorizes the worker to work in Canada.

CIC currently charges a fee of \$150 to workers when they submit a work permit application. This fee is intended to cover a portion of the costs to all federal institutions involved in the processing of work permits, namely CIC, Canada Border Services Agency, Canadian Security Intelligence Service, the Royal Canadian Mounted Police, as well as HRSDC.

When assessing an employer’s request to hire a TFW, HRSDC generally considers available labour market information for the region and for the occupation to determine whether a labour shortage exists, whether the wage offered to the TFW is consistent with the prevailing wage rate for the occupation, whether the working conditions meet generally acceptable Canadian standards, and whether the employer has made reasonable efforts to hire or train Canadians. HRSDC also assesses the genuineness of the employer and the job offer, as well as the employer’s past compliance with program requirements before an LMO is issued.

It is estimated that it costs HRSDC approximately \$275.91 per requested TFW position to administer the LMO process, excluding the primary agriculture sector. This includes costs associated with processing LMOs, providing policy and operational guidance and administering monitoring and compliance verification. However, there is currently no cost charged to employers requesting an LMO from HRSDC.

## Issue

The use of TFWs as a source of labour has been growing in Canada. From 2006 to 2012, the number of requested TFW positions on LMO applications, excluding primary agriculture, has more than doubled.

## Contexte

Le Programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET) aide les employeurs à combler leurs besoins immédiats en matière de compétences et de main-d’œuvre, lorsque les Canadiens et les résidents permanents qualifiés ne sont pas disponibles.

Le PTET est administré conjointement par RHDCC et Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), conformément aux dispositions de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) et au Règlement. Les employeurs qui souhaitent embaucher un TET doivent, à moins que le Règlement ne les en exempte, demander un AMT (plusieurs postes peuvent être inclus dans une seule demande d’AMT). RHDCC évalue les demandes soumises par les employeurs qui souhaitent embaucher des TET et délivre une lettre d’AMT précisant si l’embauche d’un TET est susceptible d’avoir un impact positif, neutre ou négatif sur le marché canadien du travail. CIC délivre un permis de travail au TET en vertu duquel il est autorisé à travailler au Canada.

À l’heure actuelle, CIC demande 150 \$ aux travailleurs qui soumettent une demande de permis de travail afin de couvrir une partie des coûts engendrés par toutes les institutions fédérales participant dans le traitement des permis de travail, notamment CIC, l’Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, la Gendarmerie royale du Canada et RHDCC.

Au moment d’évaluer la demande d’un employeur pour embaucher un TET, RHDCC examine habituellement l’information sur le marché du travail pour la région et le poste afin de déterminer s’il y a une pénurie de main-d’œuvre, si le salaire offert au TET est conforme au taux de salaire courant pour la profession, si les conditions de travail respectent dans l’ensemble les normes canadiennes acceptables et si l’employeur a fait des efforts raisonnables pour embaucher ou former des Canadiens. Avant de délivrer un AMT, RHDCC évalue également l’authenticité de l’employeur et de l’offre d’emploi ainsi que la conformité antérieure de l’employeur avec les exigences du Programme.

On estime qu’il coûte à RHDCC environ 275,91 \$ par poste demandé pour administrer le processus des AMT, à l’exclusion du secteur de l’agriculture primaire. Cela comprend les frais associés au traitement des AMT, à la prestation de directives stratégiques et opérationnelles et au processus de vérification de suivi et de conformité. Toutefois, pour le moment, les employeurs n’ont rien à déboursier pour demander un AMT à RHDCC.

## Enjeux

Le recours aux TET comme source de main-d’œuvre est de plus en plus courant. Entre 2006 et 2012, le nombre de postes de TET demandés dans les demandes d’AMT, à l’exclusion du secteur de l’agriculture primaire, a plus que doublé.

The increased use of TFWs has put significant pressure on existing HRSDC resources to process LMOs since there are currently no fees charged to employers to request an LMO. In the absence of a fee for LMO processing, HRSDC's costs are largely being subsidized by Canadian taxpayers and in small part by the work permit fee that is charged to workers by CIC.

The costs for administering HRSDC's portion of the TFWP, including the processing of LMOs and employer monitoring and compliance verification, should be borne by the employers who seek to hire TFWs since they directly benefit from the service provided by HRSDC.

### **Objectives**

The objectives of the regulatory proposal are to ensure that employers bear the cost of processing LMOs to support the hiring of TFWs since they directly benefit from the service, and to enable the Government of Canada to more accurately recover the cost of administering the LMO portion of the TFWP by establishing a fee for the processing of LMO requests. The amount of the fee has been determined so as to maximize cost recovery for the Government of Canada while ensuring that the fee does not exceed the cost of providing the service. In addition, consideration has been given to the needs of various business sizes so that the fee is applied in an equitable manner.

An additional objective is to maintain the existing system that is in place to facilitate the use of TFWs by the primary agriculture sector as there are proven acute labour shortages in the sector and many of the unfilled jobs are truly temporary.

### **Description**

#### Fee

The amendments establish a fee of \$275 per requested position to be paid by employers at the time they request an LMO from HRSDC to support the hiring of TFWs. The fee revenues will be deposited into the Consolidated Revenue Fund and will not be available for re-spending by the Department.

#### Application

The fee will apply to each TFW position for which an LMO is requested, including to requests under the Live-in Caregiver Program.

The fee will not apply to employers requesting LMOs under the Seasonal Agricultural Worker Program or for occupations in the primary agricultural sector.

For the purposes of this regulatory proposal, work in the primary agriculture sector is defined as work that is performed within the boundaries of a farm, nursery or greenhouse, involving

- (a) the operation of agricultural machinery;
- (b) the boarding, care, breeding, sanitation or other handling of animals, other than fish, for the purpose of obtaining animal products for market, or activities relating to the collection, handling and assessment of those products; or
- (c) the planting, care, harvesting or preparation of crops, trees, sod or other plants for market.

Ce recours accru à des TET a exercé une forte pression sur les ressources en place de RHDCC en ce qui a trait au traitement des AMT, car les employeurs n'ont actuellement rien à déboursier pour demander un AMT. Étant donné qu'aucuns frais ne sont exigés pour le traitement des AMT, les coûts de RHDCC sont, en grande partie, subventionnés par les contribuables canadiens et, dans une mesure limitée, par les frais associés aux permis de travail imputés aux travailleurs par CIC.

Les frais d'administration de la partie du PTET de RHDCC, y compris le traitement des AMT et le processus de vérification de suivi et de conformité des employeurs, devraient être payés par les employeurs qui veulent embaucher des TET, puisque ce sont eux qui profiteront directement du service fourni par RHDCC.

### **Objectifs**

Le projet de règlement a pour objet de veiller à ce que les employeurs assument le coût de traitement des AMT à l'appui de l'embauche des TET, puisqu'ils profitent directement du service et de permettre au gouvernement du Canada de recouvrer, de façon plus intégrale et exacte, les frais d'administration de la partie AMT du PTET en établissant des frais pour le traitement des AMT. Le montant des frais a été déterminé de façon à optimiser le montant du recouvrement pour le gouvernement du Canada, d'une part, et à veiller à ce que les frais ne dépassent pas le coût de la prestation du service d'autre part. De plus, les besoins des entreprises selon leur taille ont été pris en compte pour que les frais soient appliqués de façon équitable.

Un autre objectif consiste à conserver le système en place pour aider le secteur agricole primaire à recourir à des TET, car il y a une grave pénurie de main-d'œuvre dans le secteur et que plusieurs des postes non comblés sont réellement temporaires.

### **Description**

#### Frais

En vertu des modifications, des frais de 275 \$ par poste demandé doivent être versés par les employeurs au moment de présenter une demande d'AMT à RHDCC pour appuyer l'embauche de TET. Les revenus tirés des frais seront déposés au Trésor public, et le Ministère ne pourra s'en servir pour financer des dépenses.

#### Demande

Les frais s'appliqueront à chaque poste de TET pour lequel un AMT est demandé, y compris les demandes dans le cadre du Programme concernant les aides familiaux résidents.

Les frais ne s'appliqueront pas aux employeurs qui demandent un AMT dans le cadre du Programme des travailleurs agricoles saisonniers ou pour combler des postes dans le secteur agricole primaire.

Aux fins de ce projet de règlement, le travail dans le secteur agricole primaire s'entend du travail exécuté dans les limites d'une ferme, d'une pépinière ou d'une serre, notamment :

- a) l'utilisation de machinerie agricole;
- b) l'hébergement, les soins, la reproduction, le nettoyage et autres activités liées à l'entretien des animaux, autres que les poissons, visant l'obtention de produits animaliers pour la commercialisation, de même que les activités liées à la cueillette, la manutention et l'évaluation de ces produits;
- c) la plantation, l'entretien, la récolte ou la préparation de cultures, d'arbres, de gazon de placage ou d'autres plantes pour leur commercialisation.

Work in the primary agriculture sector employment does not include work involving

- (a) the activities of agronomists or agricultural economists;
- (b) landscape architecture;
- (c) the provision of feed lot services;
- (d) the preparation of vegetable fibres for textile use;
- (e) activities related to commercial hunting and trapping; and
- (f) veterinary activities.

#### Coming into force

The amendments come into force on the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II. All LMO requests received as of that date will be subject to the fee.

#### **Regulatory and non-regulatory options considered**

The following options were considered:

##### Status quo

HRSDC considered not pursuing regulatory amendments and continuing to process LMO requests free of charge. However, this option would not meet the objectives of ensuring that employers bear the cost of LMO processing and allowing the Government of Canada to recover the cost of administering the LMO portion of the TFWP. Taxpayers and work permit holders would continue to subsidize the provision of this service to employers.

##### Establish a fee per LMO request

Consideration was given to charging a fee per LMO request, rather than per position. With this option, employers would be charged a set fee for the LMO, regardless of the number of TFW positions requested on the application. It is estimated that it costs HRSDC approximately \$350 per LMO request to administer the process, due to multiple positions being included on many LMO applications. However, this option would not meet the objective of ensuring that employers equitably bear the costs because employers who request large numbers of TFWs would be subsidized by employers who request fewer TFWs per application. This option would likely disproportionately affect small businesses, as they are more likely to request fewer TFWs on an LMO.

##### Establish a fee at various levels

When calculating the fee amount, HRSDC considered different fee levels. The fee could not be set too low since it would not meet the objective of maximizing the recovery of the Government of Canada's costs. However, the fee could also not be too high since there would be a risk that the fees collected could be greater than HRSDC's cost of providing the services related to LMOs. It was decided to charge a fee of \$275 per position, which represents approximately 100% of HRSDC's costs based on projected volumes of requested positions on LMO applications.

##### Establish a fee with no exemptions

Consideration was given to establishing a fee for LMO processing with no exemptions. The set fee would be charged to all employers requesting an LMO, regardless of the program stream or occupation. However, charging a fee to employers in the primary agricultural sector could have an unintended consequence of limiting their ability to meet their labour needs as these employers are

Le travail dans le secteur agricole primaire ne comprend pas un travail visant l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) les activités d'agronomes ou d'économistes agricoles;
- b) l'architecture de paysage;
- c) la prestation de services de parcs d'engraissement;
- d) la préparation de fibres végétales à des fins textiles;
- e) les activités reliées à la chasse et au piégeage commerciaux;
- f) les activités vétérinaires.

#### Entrée en vigueur

Les modifications entrent en vigueur la journée de leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Toutes les demandes d'AMT reçues à compter de cette date seront assujetties aux frais.

#### **Options réglementaires et non réglementaires considérées**

Voici les options qui ont été envisagées :

##### Statu quo

RHDCC a envisagé l'option de ne pas apporter de modifications réglementaires et de continuer à traiter gratuitement les demandes d'AMT. Cette option ne permettrait toutefois pas d'atteindre les objectifs, soit voir à ce que les employeurs assument le coût du traitement des AMT et permettre au gouvernement du Canada de recouvrer le coût de l'administration du volet AMT du PTET. Les contribuables et les détenteurs d'un permis de travail continueraient à subventionner la prestation de ce service aux employeurs.

##### Établir des frais par demande d'AMT

L'option consistant à imputer des frais par demande d'AMT plutôt qu'à poste a été envisagée. Ainsi, les employeurs se verraient imposer des frais fixes pour l'AMT, peu importe le nombre de postes de TET inclus dans la demande. D'après les estimations, il en coûte environ 350 \$ par demande d'AMT pour administrer le processus puisque bien des demandes d'AMT comportent plus d'un poste. Cette option ne permettrait toutefois pas d'atteindre l'objectif voulant que les employeurs assument leur juste part des coûts puisque ceux demandant un nombre élevé de TET seraient subventionnés par ceux en demandant moins. Cette option aurait probablement un effet disproportionné sur les petites entreprises, car elles sont plus susceptibles de demander moins de TET par le biais d'un AMT.

##### Établir des frais à divers niveaux

Au moment de calculer les frais, RHDCC a envisagé divers niveaux. Les frais ne peuvent être fixés à un niveau trop bas, car il serait ainsi impossible d'atteindre l'objectif d'optimiser le recouvrement des coûts pour le gouvernement du Canada. Ils ne doivent toutefois pas être fixés à un niveau trop élevé, car les frais perçus pourraient être plus élevés que ce qu'il en coûte à RHDCC pour assurer la prestation des services relatifs aux AMT. Il a été décidé d'imposer des frais de 275 \$ par poste, ce qui représente environ 100 % des coûts de RHDCC d'après le volume prévu de postes inclus dans les demandes d'AMT, pour éviter de surfacturer.

##### Établir des frais sans exemption

L'option d'établir des frais pour le traitement des AMT sans prévoir d'exemption a été envisagée. Les frais seraient imposés à tous les employeurs demandant un AMT, peu importe le volet du programme ou le poste. Cependant, en facturant des frais aux employeurs du secteur agricole primaire, on risque sans le vouloir de limiter leur capacité de trouver la main-d'œuvre dont ils ont

required to hire a large number of TFWs annually to fill predominantly seasonal positions. There are proven acute labour shortages in this sector and the jobs are truly temporary.

**Establish a fee with an exemption for the Seasonal Agricultural Worker Program and primary agriculture**

Under this option, HRSDC would establish a fee of \$275 per TFW position, and jobs in the Seasonal Agricultural Worker Program and primary agriculture sector would be exempt from the fee. This would meet the objectives of ensuring that employers bear the cost of the service from which they benefit, maximize cost recovery at 100%, while addressing the unique characteristics of the primary agriculture sector. This is the option that has been retained.

**Benefits and costs**

The following analysis provides an overview of the costs and benefits to stakeholders of the regulatory amendments to implement a fee of \$275 for the processing of each position on an LMO request to support the hiring of TFWs. It is estimated that the amendments will result in a net present value to Canadians of \$108.7 million from 2013–14 to 2022–23.

The table below highlights the benefits and costs, factoring in a discount rate of 7% per year as recommended by the Treasury Board of Canada Secretariat. Prices were held constant using a rate of inflation of 1.9% (estimated from Statistics Canada’s Consumer Price Index), using fiscal year 2013–14 as the base period.

besoin puisqu’ils doivent tous les ans embaucher un grand nombre de TET afin de combler des postes surtout saisonniers. Il y a une grave pénurie de main-d’œuvre dans ce secteur, et les emplois sont réellement temporaires.

**Établir des frais avec une exemption pour le Programme des travailleurs agricoles saisonniers et le secteur agricole primaire**

Cette option permettrait à RHDCC d’établir des frais de 275 \$ par poste de TET, et les emplois dans le cadre du Programme des travailleurs agricoles saisonniers et le secteur agricole primaire seraient exemptés de ces frais. Elle permettrait aussi d’atteindre les objectifs de voir à ce que les employeurs paient le service dont ils profitent, d’optimiser le recouvrement des coûts à 100 % tout en répondant aux caractéristiques uniques du secteur de l’agriculture primaire. C’est l’option qui a été retenue.

**Avantages et coûts**

L’analyse suivante donne un aperçu des coûts et avantages pour les intervenants qu’apporteront les modifications réglementaires imposant des frais de 275 \$ pour le traitement de chaque poste figurant sur une demande d’AMT. On estime que les modifications correspondront, pour les Canadiens, à une valeur nette actuelle de 108,7 millions de dollars entre 2013-2014 et 2022-2023.

Le tableau ci-après présente les avantages et les coûts, en tenant compte du taux d’actualisation annuel de 7 % recommandé par le Secrétariat du Conseil du Trésor Canada. Les prix ont été maintenus constants au moyen d’un taux d’inflation de 1,9 % (estimation d’après l’Indice des prix à la consommation de Statistique Canada), l’exercice 2013-2014 étant la période de base.

Cost-benefit Statement					
Cost-benefit statement		Base Year* 2013–2014 (non-discounted)	Final Year 2022–2023 (non-discounted)	Total (PV) (discounted)	Annual Equivalent (discounted)
<b>A. Quantified impacts in \$ (price year: 2013–14)</b>					
Benefits	Stakeholder	\$ millions	\$ millions	\$ millions	\$ millions
<b>Benefits to Canadians</b>					
More funds available to the Government of Canada: Revenue from the fee	Canadian taxpayers	\$23.1	\$34.4	\$231.3	\$32.9
More funds available to the Government of Canada: Reduced costs to process TFW requests	Canadian taxpayers	\$10.8	\$19.0	\$116.7	\$16.6
<b>Total benefits</b>		<b>\$33.9</b>	<b>\$53.4</b>	<b>\$348.0</b>	<b>\$49.6</b>
Costs	Stakeholder	\$ millions	\$ millions	\$ millions	\$ millions
<b>Costs to industry</b>					
Costs of applying for TFWs	Employers of TFWs	\$23.1	\$34.4	\$231.3	\$32.9
<b>Costs to Human Resources and Skills Development Canada</b>					
Initial cost of setting up a user fee payment system	HRSDC	\$0.89	\$0.00	\$0.87	\$0.12
Ongoing costs of accepting user fee payments	HRSDC	\$0.70	\$1.05	\$7.10	\$1.01
<b>Total costs</b>		<b>\$24.7</b>	<b>\$35.4</b>	<b>\$239.3</b>	<b>\$34.1</b>
<b>Total net benefits</b>		<b>\$9.2</b>	<b>\$17.9</b>	<b>\$108.7</b>	<b>\$15.5</b>
<b>B. Quantified impacts in non-\$</b>					
There are no quantified impacts in non-dollars terms.					

Cost-benefit Statement	
<b>C. Qualitative impacts</b>	
<b>Positive impacts</b>	
1. Canadians and permanent residents may experience a slight increase in employment if employers react to the fee by exerting greater efforts to recruit and train Canadians in lieu of applying for TFWs. The impact would be the greatest in regions/industries with high unemployment, where TFWs may be employed in positions that could have been filled by Canadians or permanent residents.	
<b>Negative impacts</b>	
1. Consumers may have to pay slightly more for goods and services if businesses pass the costs associated with applying for TFW positions onto consumers by raising their prices.	
2. Immigration consultants may experience reduced business if LMO request volumes decrease as a result of instituting a fee. These consultants often charge employers a fee for requesting LMOs to ensure that the employer meets program requirements.	
3. Many employers feel that the option to recruit TFWs has allowed them to expand their businesses and broaden their hours of operation that would not have been possible without TFWs. If the fee dissuades some of these employers from recruiting TFWs where workers are not available domestically, they may choose not to expand their business.	
* Because the fee will be implemented in summer 2013, the base year of 2013–14 only counts as a partial year (67% of the 12-month period).	

Énoncé des coûts-avantages					
Énoncé des coûts-avantages		Exercice de base* 2013-2014 (non actualisé)	Dernier exercice 2022–2023 (non actualisé)	Total (VA) (actualisé)	Montant annuel équivalent (actualisé)
<b>A. Impacts quantifiés \$ (année du prix : 2013-2014)</b>					
<b>Avantages</b>	<b>Intervenant</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>
<b>Avantages pour les Canadiens</b>					
Le gouvernement du Canada aura à sa disposition plus de fonds : revenus tirés des frais	Contribuables canadiens	23,1 \$	34,4 \$	231,3 \$	32,9 \$
Le gouvernement du Canada aura à sa disposition plus de fonds : réduction des frais de traitement des demandes de TET	Contribuables canadiens	10,8 \$	19,0 \$	116,7 \$	16,6 \$
<b>Total des avantages</b>		<b>33,9 \$</b>	<b>53,4 \$</b>	<b>348,0 \$</b>	<b>49,6 \$</b>
<b>Coûts</b>	<b>Intervenant</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>	<b>Millions \$</b>
<b>Coûts pour l'industrie</b>					
Coûts de présentation des demandes de TET	Employeurs des TET	23,1 \$	34,4 \$	231,3 \$	32,9 \$
<b>Coûts pour Ressources humaines et Développement des compétences Canada</b>					
Coût initial de la mise en place d'un système de paiement des frais d'utilisation	RHDCC	0,89 \$	0,00 \$	0,87 \$	0,12 \$
Coûts permanents de l'acceptation du paiement des frais d'utilisation	RHDCC	0,70 \$	1,05 \$	7,10 \$	1,01 \$
<b>Total des coûts</b>		<b>24,7 \$</b>	<b>35,4 \$</b>	<b>239,3 \$</b>	<b>34,1 \$</b>
<b>Total des avantages nets</b>		<b>9,2 \$</b>	<b>17,9 \$</b>	<b>108,7 \$</b>	<b>15,5 \$</b>
<b>B. Impacts quantifiés (non exprimés en valeur monétaire)</b>					
Il n'y a aucun impact quantifié en termes non monétaires.					
<b>C. Impacts qualitatifs</b>					
<b>Impacts positifs</b>					
1. Les Canadiens et les résidents permanents pourraient constater une légère augmentation de l'emploi si les employeurs réagissent à l'imposition des frais en déployant plus d'efforts pour recruter et former des Canadiens au lieu de présenter des demandes de TET. L'impact se ferait le plus sentir dans les régions et les industries où le taux de chômage est élevé et où des TET peuvent être embauchés dans des postes qui pourraient être pourvus par des Canadiens ou des résidents permanents.					
<b>Impacts négatifs</b>					
1. Les consommateurs pourraient devoir déboursier un peu plus pour les biens et services si les entreprises leur transfèrent les coûts associés aux demandes de TET en augmentant leurs prix.					
2. Les consultants en immigration pourraient être moins occupés si le volume des demandes d'AMT diminue en raison de l'imposition des frais. Ces consultants imputent souvent aux employeurs des frais pour présenter les demandes d'AMT afin de s'assurer que l'employeur satisfait aux exigences du Programme.					
3. De nombreux employeurs estiment que l'option de recruter des TET leur a permis de faire croître leur entreprise et d'augmenter leurs heures d'exploitation, ce qui aurait été impossible sans la présence des TET. Si les frais dissuadent certains de ces employeurs de recruter des TET lorsque les travailleurs ne sont pas disponibles à l'échelle nationale, ces employeurs pourraient choisir de ne pas étendre leur entreprise.					
* Étant donné que les frais entrèrent en vigueur à l'été 2013, l'exercice de base 2013-2014 ne compte que pour une année partielle (67 % de la période de 12 mois).					

Explanation of the baseline scenario

- In 2012–13, HRSDC processed a total of 182 714 TFW positions on LMO requests, excluding occupations in primary agriculture.
- The number of TFW requests has been growing at an average rate of 1.88% per year. However, in the absence of these regulatory amendments, TFW requests are projected to be 182 714 in 2013–14 — the same volume as 2012–13. This projection was determined by assuming that the stricter LMO processing measures announced by the Government of Canada in Economic Action Plan 2013 and on April 29, 2013, would negate any growth in TFW requests for 2013–14 as employers will be expected to exert greater efforts to find Canadians before a TFW may be considered for a job vacancy.
- In the absence of these amendments, in 2013–14, HRSDC is expecting to spend \$51.4 million to provide services related to LMOs. This includes costs associated with processing LMOs, providing policy and operational guidance, and administering monitoring and compliance verification. Costs related to the processing of requests for the primary agriculture sector are excluded from this estimate, as this sector is exempt from these regulatory amendments.

Explanation of the regulated scenario

- In 2012–13, it was estimated that employers applied for about 60% more TFW positions than they actually required. This was determined by comparing the number of requested TFW positions on LMO applications to the number of work permits that were actually issued by CIC. As a result, the introduction of a fee is expected to result in a decline in the number of TFW positions requested by about 30%, as employers are expected to minimize costs by only applying for TFW positions that they intend to fill. This would bring the expected volume of TFW positions requested in 2013–14 down to 127 900.
- After the initial 30% reduction in requests when the fee is introduced, it is expected that the number of TFW positions requested will increase by the historical growth rate of 1.88% annually.
- Transaction costs (e.g. new systems costs) to collect the fee will be required to enable employers applying for an LMO to send their payment information to Service Canada with their application. These transaction costs, including one-time and ongoing costs, are estimated to be \$1.6 million, which increased projected spending in 2013–14 to \$35.3 million.

Determination of the amount of the fee

- \$35.3 million divided by the expected number of requested TFW positions (127 900) equals an estimated cost to HRSDC of \$275.91 per position.
- The fee was set at \$275 as it is a round number that is easy to communicate and will simplify the payment process by reducing administrative error.

The following information provides a detailed explanation of the assumptions and framework that determined each stakeholder impact.

Explication du scénario de base

- En 2012-2013, RHDCC a traité un total de 182 714 postes de TET inclus dans les demandes d'AMT, excluant des postes dans le secteur agricole primaire.
- En moyenne, le nombre de demandes de TET augmente de 1,88 % par année. Toutefois, si ces modifications réglementaires ne sont pas adoptées, il devrait y avoir 182 714 demandes soumises en 2013-2014 — le même nombre qu'en 2012-2013. Cette projection s'appuie sur la supposition que les mesures de traitement des AMT plus rigoureuses annoncées par le gouvernement du Canada dans le Plan d'action économique de 2013 et le 29 avril 2013 freineraient l'augmentation des demandes de TET en 2013-2014, car les employeurs devraient s'efforcer davantage de trouver des Canadiens avant de songer à embaucher un TET pour combler un poste vacant.
- En l'absence de ces modifications, en 2013-2014, RHDCC devrait dépenser 51,4 millions de dollars pour assurer la prestation des services relatifs aux AMT. Cela comprend les frais associés au traitement des AMT, à la prestation de directives stratégiques et opérationnelles et au processus de vérification de suivi et de conformité. Les coûts relatifs au traitement des demandes pour le secteur agricole primaire ne sont pas pris en compte dans cette estimation, puisque ce secteur est exempt de ces modifications réglementaires.

Explication du scénario réglementé

- En 2012-2013, on estime que les employeurs ont demandé environ 60 % plus de postes de TET que ce dont ils avaient vraiment besoin. Ce pourcentage a été calculé en comparant le nombre de postes de TET inclus dans les demandes d'AMT et le nombre réel de permis de travail délivrés par CIC. L'imposition des frais devrait donc diminuer le nombre de postes de TET demandés d'environ 30 %, car les employeurs devraient réduire au minimum leurs coûts en ne présentant des demandes que pour les postes de TET qu'ils ont l'intention de combler, ramenant le volume prévu de postes de TET demandés en 2013-2014 à 127 900.
- Après la diminution initiale des demandes de 30 %, en raison des frais imposés, le nombre de postes de TET demandés devrait augmenter selon un taux annuel de croissance historique de 1,88 %.
- Les coûts des opérations (par exemple coûts des nouveaux systèmes) nécessaires pour percevoir les frais devront permettre aux employeurs qui demandent un AMT d'envoyer leur information de paiement ainsi que leur demande à Service Canada. D'après les estimations, ces coûts, notamment des frais uniques et progressifs, s'élèveront à 1,6 million de dollars, ce qui augmente les dépenses projetées en 2013-2014 à 35,3 millions de dollars.

Détermination du montant des frais

- La somme de 35,3 millions de dollars divisée par le nombre prévu de postes de TET demandés (127 900) correspond à un coût estimatif pour RHDCC de 275,91 \$ par poste.
- Les frais ont été fixés à 275 \$ puisqu'il s'agit d'un chiffre rond qui peut être facilement transmis. Ce chiffre permettra également de simplifier le processus de paiement en réduisant le risque d'erreur administrative.

Voici une explication détaillée des hypothèses et du cadre utilisés pour déterminer l'impact pour chaque intervenant.

Funding made available for other public services

Currently, there is no cost to employers to request an LMO. The introduction of a fee requires employers to pay for approximately 100% of program costs, which include costs associated with processing LMOs (Service Canada), providing policy and operational guidance, and administering monitoring and compliance verification.

The amount made available for other public services for Canadians is equivalent to the revenue collected from the fee, plus the reduction in processing costs resulting from the reduction in the number of TFW requests resulting from the introduction of a fee. The revenue from the fee was determined by multiplying the number of expected positions for which a TFW would be requested by the amount of the fee for each position. The reduced processing costs were determined by calculating the difference between expected volume in TFW requests in the baseline scenario (182 714 in 2013–14) and the regulated scenario (127 900 in the same year) and multiplying that difference (54 814) by the fee per requested TFW position (\$275).

As a result, the total funding made available to Canadians in the first year was estimated to be \$23.1 million and about \$32.9 million on average over the next 10 years (discounted at 7%).

The present value of the total additional funding for other public services over the 10-year period was estimated to be \$348.0 million. It should be noted that throughout this analysis, the 2013–14 impact was reduced by 33% to account for the fact that the fee will not be implemented until summer 2013, only impacting 67% of the 2013–14 fiscal year.

Costs to employers

The framework and assumptions surrounding the costs to employers is identical to that of the revenue collected from the user fee. Employer costs were determined by multiplying the number of forecasted requested TFW positions by the fee of \$275. Employers will not incur a significant administrative burden to pay the fee.

Based on these assumptions, the present value of the total costs borne by employers was estimated to be \$231.3 million. Again, the 2013–14 impact was reduced by a factor of 33% to account for the fact that the fee will not be implemented until summer 2013, only impacting 67% of the fiscal year.

Cost to set up the fee

HRSDC estimated that there will be a one-time cost of \$0.89 million to build a system to accept payment for a fee. This includes start-up costs related to equipment and training. This cost will only be incurred in the base year (2013–14).

The total present value of costs associated with this activity over the 10-year period is \$0.87 million.

Ongoing costs of accepting payments

HRSDC estimated that the annual ongoing costs to accept payment for a fee will be \$1.05 million, in constant 2013 dollars. However, it will be \$0.70 million in the first year to account for partial year implementation. This cost was assumed to remain fixed for

Fonds disponibles pour d'autres services publics

À l'heure actuelle, les employeurs n'ont rien à déboursier pour demander un AMT. Avec l'imposition des frais, les employeurs doivent assumer environ 100 % des coûts du Programme, c'est-à-dire les frais associés au traitement des AMT (Service Canada), aux directives stratégiques et opérationnelles et au processus de vérification de suivi et de conformité.

Le montant disponible pour d'autres services publics correspond aux revenus découlant des frais perçus et de la diminution des frais de traitement compte tenu du fait que moins de demandes de TET seront soumises en raison des frais imposés. Les revenus tirés des frais ont été calculés en multipliant le nombre de postes de TET prévus par le montant des frais de chaque poste. La diminution des frais de traitement a été calculée en faisant la différence entre le volume prévu de demandes de TET dans le scénario de base (182 714 en 2013-2014) et le scénario réglementé (127 900 la même année), multiplié (54 814) par le coût de chaque demande (275 \$).

Par conséquent, le total estimé des fonds mis à la disposition des Canadiens la première année s'élèverait à 23,1 millions de dollars et à environ 32,9 millions de dollars, en moyenne, au cours des 10 prochaines années (actualisé à un taux de 7 %).

La valeur actualisée du total des fonds supplémentaires disponibles pour d'autres services publics pendant la période de 10 ans a été estimée à 348,0 millions de dollars. Il convient de souligner que tout au long de cette analyse, l'impact en 2013-2014 a été réduit de 33 % pour tenir compte du fait que les frais n'entreront en vigueur qu'à l'été 2013, n'influant donc que sur seulement 67 % de l'exercice 2013-2014.

Coûts pour les employeurs

Le cadre et les hypothèses sur lesquels s'appuient les coûts pour les employeurs sont identiques à ceux ayant servi à calculer les revenus tirés des frais d'utilisation. Les coûts pour les employeurs ont été déterminés en multipliant le nombre de postes de TET demandés prévus par les frais de 275 \$. Le fardeau administratif associé au paiement des frais ne sera pas important pour les employeurs.

Conformément à ces hypothèses, la valeur actualisée du total des coûts assumés par les employeurs a été estimée à 231,3 millions de dollars. Ici encore, l'impact en 2013-2014 a été réduit d'un facteur de 33 % pour tenir compte du fait que les frais n'entreront en vigueur qu'à l'été 2013, n'influant donc que sur seulement 67 % de l'exercice 2013-2014.

Coût d'établissement des frais

RHDCC a estimé qu'il y aura un coût ponctuel de 0,89 million de dollars pour mettre au point un système capable d'accepter le paiement des frais. Cela inclut notamment les frais de démarrage relativement au matériel et à la formation. Ce coût sera comptabilisé seulement pendant l'exercice de base (2013-2014).

La valeur actualisée totale des coûts associés à cette activité pendant la période de 10 ans est de 0,87 million de dollars.

Coûts permanents de l'acceptation des paiements

RHDCC a estimé qu'il en coûtera chaque année 1,05 million de dollars, en dollars constants de 2013, pour accepter le paiement des frais; or, la première année, il n'en coûtera que 0,70 million de dollars pour tenir compte de la mise en œuvre partielle de



each year of the 10-year reference period. It includes the salaries of Service Canada staff to process payments. The total present value of costs associated with this activity over the 10-year period is \$7.10 million.

#### Additional information and points of clarification

In 2011–12, it was estimated that the cost to process a single LMO was roughly \$350. This was determined by dividing total program costs by the number of LMO requests in 2011–12, including primary agriculture. This estimate is not to be confused with the estimated cost per requested TFW position of \$275.91. Multiple TFW positions can be requested on a single LMO application, meaning it costs more, on average, to process an LMO application than it costs to process each requested TFW position. The determination of a fee of \$275 was based on a cost recovery model of approximately 100%, and primary agriculture was not included as part of the analysis.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to these amendments, as they will not change the administrative costs to business.

In order to minimize the administrative burden on businesses, HRSDC is taking steps to ensure that only a minimal amount of additional documentation will be required from employers for the processing of the fee payment (i.e. credit card information).

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to this proposal. As per the Treasury Board of Canada Secretariat’s *Canadian Cost-Benefit Analysis Guide*, fees are not considered to be compliance or administrative costs.

Although the small business lens does not apply, HRSDC has been mindful of the needs of small business in designing the fee. By charging a fee per TFW position, the impact on small business is lower than if a fee were charged per application, as small businesses typically hire low numbers of TFWs.

#### **Consultation**

HRSDC and CIC have been collaborating on an ongoing review of the TFWP to ensure that Canadians and permanent residents are considered for available jobs before employers turn to TFWs.

As part of the review, HRSDC and CIC have engaged a wide range of stakeholders in consultations about the TFWP and a user fee for LMO processing, including employers, unions and labour groups, and migrant worker groups.

On February 27, 2013, the Minister of HRSDC and the Minister of CIC held consultations with TFWP stakeholders in Ottawa to discuss employer needs, worker protection, and job opportunities for Canadians. Additional consultations across the country were led by HRSDC and CIC officials with employers and labour representatives in March 2013.

HRSDC organized additional roundtables with stakeholders in May and June 2013, hosted by the Parliamentary Secretary to the

l’exercice. Ce coût serait fixe d’une année à l’autre pendant la période de référence de 10 ans. Il comprend le salaire des employés de Service Canada affectés au traitement des paiements. La valeur actualisée totale des coûts associés à cette activité pendant la période de 10 ans est de 7,10 millions de dollars.

#### Information supplémentaire et précisions

En 2011-2012, il a été estimé que les frais de traitement d’un seul AMT étaient d’environ 350 \$. Ce montant a été calculé en divisant le total des coûts du Programme par le nombre de demandes d’AMT présentées en 2011-2012, y compris le secteur agricole primaire. Il ne faut pas confondre cette estimation avec le coût par poste de TET demandé, soit 275,91 \$. De multiples postes de TET peuvent être inclus dans une seule demande d’AMT, ce qui signifie qu’il en coûte davantage, en moyenne, pour traiter une demande d’AMT que pour traiter chaque poste de TET demandé. Les frais de 275 \$ ont été établis en fonction d’un recouvrement des coûts à raison de 100 %, et le secteur agricole primaire n’a pas été pris en compte dans l’analyse.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à ces modifications, puisqu’elles n’influeraient pas sur les frais d’administration pour les entreprises.

Afin de réduire au minimum le fardeau administratif pour les entreprises, RHDCC prend des mesures pour s’assurer que la documentation supplémentaire requise de la part des employeurs pour le traitement du paiement des frais (c’est-à-dire information sur la carte de crédit) soit minimale.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à cette proposition. Conformément au *Guide d’analyse coûts-avantages pour le Canada* du Secrétariat du Conseil du Trésor Canada, les frais ne sont pas partie des coûts de conformité ou de gestion.

Même si la lentille des petites entreprises ne s’applique pas, RHDCC a tenu compte des besoins des petites entreprises dans l’établissement des frais. En facturant des frais par poste de TET demandé, l’impact sur les petites entreprises est moindre que si les frais étaient imputés par demande, puisque les petites entreprises embauchent habituellement moins de TET.

#### **Consultation**

RHDCC et CIC collaborent à un examen du PTET de façon continue pour s’assurer que les employeurs embauchent des Canadiens et des résidents permanents avant de faire appel à des TET.

Dans le cadre de l’examen, RHDCC et CIC ont consulté divers intervenants au sujet du PTET et des frais d’utilisation aux fins du traitement des AMT, notamment les employeurs, les syndicats, les groupes de travailleurs et les groupes de travailleurs migrants.

Le 27 février 2013, la ministre de RHDCC et le ministre de CIC ont tenu des consultations avec les intervenants dans le cadre du PTET à Ottawa pour discuter des besoins des employeurs, des mesures de protection des travailleurs et des possibilités d’emploi pour les Canadiens. Des hauts fonctionnaires de RHDCC et de CIC ont aussi consulté les employeurs et les représentants syndicaux à l’échelle du pays en mars 2013.

En mai et juin 2013, RHDCC a également organisé des tables rondes à l’intention des intervenants au sujet des modifications

Minister of HRSDC, on recently announced changes to the TFWP, including the introduction of a fee for LMO processing.

During consultations, many employers and employer associations indicated that they would not oppose paying a fee when they request an LMO. However, they were interested in seeing faster LMO processing. Some employer associations expressed concern that some small and medium-sized enterprises may not be able to afford a fee if it was too high.

Unions, labour groups, and migrant worker groups had limited reactions to the introduction of a fee for LMO processing. The main concern of labour and migrant worker groups was ensuring that employers do not pass the cost of the fee on to workers.

HRSDC is committed to continually making improvements to the TFWP, and intends to develop and publish national service standards for the processing of LMOs, as well as explore ways to prohibit employers from passing on the cost to TFWs.

Under the Stream for Lower-skilled Occupations and the Live-in Caregiver Program, HRSDC currently requires employers to sign a contract indicating that they will not charge or recoup recruitment costs from TFWs, which is interpreted as including the fee for LMO processing. In addition, a number of provinces have legislation that strictly prohibits all employers and third parties from charging fees to workers as part of a recruitment process.

**Rationale**

The amendments introduce a fee of \$275 per TFW position for which an LMO is requested. The fee is reflective of approximately 100% of HRSDC’s costs to administer the TFWP (including monitoring and compliance verification). The introduction of a fee will ensure that the cost of processing LMO requests is being borne by employers who seek to hire TFWs, rather than by Canadian taxpayers and work permit holders.

Many other countries require employers to pay fees to hire a TFW. The fee for LMO processing in Canada is lower than the fees for hiring a TFW in the United States, United Kingdom and Australia, as compared in the table below. Canada’s fee may be lower for a number of reasons, including different processing practices, program costs, policy objectives and/or legislation governing the charging of fees.

International Comparison of Temporary Foreign Worker User Fees			
Country	Fees Charged to Employers	Total in Canadian Dollars*	Comments
Canada	Fee per position on the LMO: \$275	\$275	The fee is paid per position.
Australia	Fees for temporary business entry — Standard Business Sponsorship Sponsorship fee: \$420 (AUD) Nomination fee: \$85	\$508	The sponsorship fee is paid per application. The nomination fee is paid per position.

récemment annoncées au PTET, dont l'imposition de frais pour le traitement des AMT. La secrétaire parlementaire de la ministre de RHDCC en était l'hôte.

Pendant les séances de consultation, de nombreux employeurs et associations d'employeurs ont indiqué qu'ils ne s'opposeraient pas à payer des frais pour faire une demande d'AMT. Cependant, ils ont dit souhaiter que leurs demandes d'AMT soient traitées plus rapidement. Certaines associations d'employeurs ont dit craindre que certaines petites et moyennes entreprises ne puissent pas payer les frais s'ils sont trop élevés.

L'imposition de frais pour le traitement des AMT suscite une réaction mitigée de la part des syndicats, des groupes de travailleurs et des groupes de travailleurs migrants. Les syndicats et les groupes de travailleurs migrants craignent surtout que les employeurs transfèrent le montant des frais aux travailleurs.

RHDCC s'engage à améliorer continuellement le PTET et a l'intention d'élaborer et de publier des normes nationales de service pour le traitement des AMT et de trouver des façons d'interdire aux employeurs de transférer les coûts aux TET.

En vertu du Volet des professions peu spécialisées et du Programme concernant les aides familiaux résidents, RHDCC demande actuellement aux employeurs de signer un contrat stipulant qu'ils n'imposeront pas les frais de recrutement aux TET et qu'ils ne les obligeront pas à rembourser ces frais incluant les frais du traitement des AMT. De plus, dans certaines provinces, la loi interdit rigoureusement à tous les employeurs et les tiers d'imposer des frais aux travailleurs dans le cadre du processus de recrutement.

**Justification**

Les modifications visent à imputer des frais de 275 \$ par poste de TET pour lequel un AMT est demandé. Ces frais représentent 100 % des coûts assumés par RHDCC pour administrer le Programme (y compris la vérification de suivi et de conformité). L'imposition des frais permettra d'assurer que le coût du traitement des demandes d'AMT est assumé par les employeurs qui souhaitent embaucher des TET et non par les contribuables canadiens et les détenteurs d'un permis de travail.

Dans plusieurs autres pays, les employeurs doivent déboursier pour embaucher un TET. Les frais de traitement pour les avis sur le marché du travail au Canada sont moins élevés que ceux aux États-Unis, au Royaume-Uni et en Australie, tel qu'illustré dans le tableau ci-après. Les frais au Canada peuvent être inférieurs pour diverses raisons, dont des méthodes de traitement différentes, les coûts du programme, les objectifs stratégiques ou les dispositions législatives régissant l'imputation des frais.

Comparaison internationale des frais d'utilisation — Travailleurs étrangers temporaires			
Pays	Frais imputés aux employeurs	Total en dollars canadiens*	Commentaires
Canada	Frais par poste figurant dans l'AMT : 275 \$	275 \$	Les frais sont payés par poste.
Australie	Frais d'entrée temporaire pour affaires — Standard Business Sponsorship (parrainage des entreprises types) Frais de parrainage : 420 \$ AU Frais de mise en candidature : 85 \$	508 \$	Les frais de parrainage sont payés par demande. Les frais de mise en candidature sont payés par poste.

International Comparison of Temporary Foreign Worker User Fees			
Country	Fees Charged to Employers	Total in Canadian Dollars*	Comments
United Kingdom	Sponsorship licence fee: £515 Certificate of sponsorship fee: £14	\$836	The sponsorship licence fee is paid per application. The certificate of sponsorship fee is paid per position. Additional fees may apply depending on the stream and size of the firm.
United States	Base filing fee: \$325 (USD) Fraud prevention and detection fee: H1-B (specialty occupations): \$500 H2-B (non-agricultural workers): \$150	H1-B: \$853 H2-B: \$491	The filing fee is paid per application. The fraud prevention and detection fee is paid per position. Additional fees may apply depending on the stream and size of the firm.

\* Bank of Canada's currency converter (June 3, 2013).

Comparaison internationale des frais d'utilisation — Travailleurs étrangers temporaires			
Pays	Frais imputés aux employeurs	Total en dollars canadiens*	Commentaires
Royaume-Uni	Frais de permis de parrainage : £515 Frais de certificat de parrainage : £14	836 \$	Les frais de permis de parrainage sont payés par demande. Les frais de certificat de parrainage sont payés par poste. Des frais supplémentaires peuvent être imputés selon le volet et la taille de l'entreprise.
États-Unis	Frais de dépôt de base : 325 \$ US Frais de prévention et de détection de la fraude : H1-B (professions spécialisées) : 500 \$ US H2-B (travailleurs non agricoles) : 150 \$ US	H1-B : 853 \$ H2-B : 491 \$	Les frais de dépôt sont payés par demande. Les frais de prévention et de détection de la fraude sont payés par poste. Des frais supplémentaires peuvent être imputés selon le volet et la taille de l'entreprise.

\* Convertisseur de devises de la Banque du Canada (3 juin 2013).

In addition, the fee will be charged per position, rather than per request, to ensure that businesses requesting large numbers of TFWs will have to pay more than businesses that request a single TFW. This is an equitable way to reflect HRSDC's additional costs of administering the program when there are multiple TFWs on a single LMO application (including monitoring and compliance verification costs).

The amendments establish an exemption to the fee for LMO requests under the Seasonal Agricultural Worker Program and for other primary agriculture occupations since there are proven acute labour shortages in this sector and the jobs are truly temporary. It is in Canada's strategic interest to protect Canadians' access to healthy and affordable foods by ensuring that the primary agriculture sector has access to a stable and predictable pool of labour.

### Implementation, enforcement and service standards

#### Implementation

These amendments come into force on the date on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II, and the fee applies to each position for which an LMO request is received to support the hiring of TFWs as of that date. HRSDC and Service Canada are responsible for the implementation of the fee, including the training of current staff. An operational working group has been established to develop interim and end-state implementation plans for the fee. A policy directive and operational guidelines have been developed to provide guidance to Program officials on how to process payments once the fee is implemented.

En outre, les frais seront imposés par poste plutôt que par demande afin de s'assurer que les entreprises qui présentent des demandes pour un grand nombre de TET débourseront davantage que celles qui ne demandent qu'un seul TET. Il s'agit d'une façon équitable de tenir compte des frais additionnels assumés par RHDC pour administrer le Programme quand plusieurs TET sont inclus dans une seule demande d'AMT, dont les frais de vérification de suivi et de conformité.

Les modifications établiront une exemption des frais pour les postes du Programme des travailleurs agricoles saisonniers ainsi que du secteur agricole primaire étant donné qu'il y a de graves pénuries de main-d'œuvre dans ce secteur et que les emplois sont réellement temporaires. Il est dans l'intérêt stratégique du Canada de protéger l'accès des Canadiens à des aliments sains et abordables en veillant à ce que le secteur agricole primaire ait accès à une réserve de main-d'œuvre stable et prévisible.

### Mise en œuvre, application et normes de services

#### Mise en œuvre

Ces modifications entrent en vigueur à la date de leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* et les frais s'appliquent à chaque poste pour lequel une demande d'AMT est soumise à l'appui de l'embauche de TET à compter de cette date. RHDC et Service Canada sont responsables de la mise en application des frais, y compris de la formation du personnel en place. Un groupe de travail opérationnel a aussi été mis sur pied pour préparer des plans de mise en œuvre provisoires et définitifs. Une directive en matière de politique et des lignes directrices opérationnelles ont été élaborées pour donner au personnel du Programme des directives sur la façon de traiter les paiements une fois les frais en vigueur.

Employers will be required to submit payment information for the fee along with their LMO application and the payment will be processed before the LMO application is assessed by Program staff. In the interim, employers will provide their payment information as part of the paper application. However, the eventual intention is to enable employers to submit their payment information electronically.

Refunds will only be available if a fee was collected in error (i.e. an incorrect fee amount was processed). There will not be refunds in the event of a negative LMO since the fee covers the process to assess an application and not the outcome.

#### Service standards

HRSDC intends to develop and publish national service standards for the processing of LMOs.

#### Privacy Impact Assessment

A Privacy Impact Assessment for the TFWP, including the introduction of a fee for LMO processing, will be completed following the coming into force of this regulatory package. A summary of the assessment will be made available on the HRSDC Web site.

#### Communication activities

To support the implementation of the fee, information will be published on the HRSDC Web site and on the TFWP Web Service to notify employers of the coming-into-force date and the process for payment of the fee.

#### **Performance measurement and evaluation**

In accordance with Treasury Board of Canada Secretariat guidelines, HRSDC and CIC are required to jointly evaluate the TFWP every five years to assess issues related to the relevance and performance of the Program, as well as its design and implementation. As part of the next TFWP evaluation, administrative data along with other lines of evidence will be used to measure the impact of the fee for LMO processing, including reassessing the fee amount to ensure that it continues to maximize cost recovery while not exceeding the cost for providing the service.

An evaluation of TFWP will commence in 2016–17 with a completion date of 2017–18.

#### **Contact**

Colin Spencer James  
Director  
Policy and Program Design Division  
Temporary Foreign Worker Directorate  
Skills and Employment Branch  
Human Resources and Skills Development Canada  
140 Promenade du Portage, Phase IV, 4th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0J9  
Fax: 819-994-9544  
Email: colin.s.james@hrsdcc.gc.ca

Les employeurs devront joindre à leur demande d'AMT l'information pour le paiement des frais. Le paiement sera traité avant que la demande d'AMT ne soit évaluée par le personnel du Programme. Entre-temps, les employeurs fourniront ces renseignements avec leur demande papier. Cependant, l'objectif ultime est de faire en sorte que les employeurs puissent soumettre l'information sur leur paiement de façon électronique.

Les frais seront seulement remboursés s'ils ont été perçus par erreur (c'est-à-dire si un montant inexact a été traité). Ils ne seront pas remboursés en cas d'AMT négatif puisque les frais couvrent le processus de traitement de la demande et non le résultat.

#### Normes de service

RHDCC a l'intention de définir et de publier des normes nationales de service pour le traitement des AMT.

#### Évaluation des facteurs relatifs à la vie privée

L'évaluation des facteurs relatifs à la vie privée pour le PTET, y compris la mise en vigueur des frais aux fins du traitement des AMT, sera terminée à la suite de l'entrée en vigueur de ce projet réglementaire. Un résumé de l'évaluation sera affiché sur le site Web de RHDCC.

#### Activités de communication

Pour appuyer la mise en vigueur des frais, de l'information sera publiée sur le site Web de RHDCC et sur le service Web du PTET afin d'informer les employeurs de la date de l'entrée en vigueur et de la méthode de paiement.

#### **Mesures de rendement et évaluation**

Conformément aux lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, RHDCC et CIC sont tenus d'évaluer conjointement le PTET aux cinq ans pour tenir compte des problèmes relatifs à la pertinence et au rendement du Programme ainsi qu'à son concept et à la mise en œuvre. Dans le cadre de la prochaine évaluation du PTET, des données administratives ainsi que d'autres éléments de preuve seront utilisés pour mesurer l'impact des frais sur le traitement des AMT, y compris réévaluer le montant des frais pour garantir qu'il permet toujours de recouvrer les coûts le plus possible tout en n'étant pas supérieur au coût de la prestation du service.

Une évaluation du PTET sera amorcée en 2016-2017 pour être achevée en 2017-2018.

#### **Personne-ressource**

Colin Spencer James  
Directeur  
Division de la politique et conception du programme  
Direction des travailleurs étrangers temporaires  
Direction générale des compétences et de l'emploi  
Ressources humaines et Développement des compétences Canada  
140, promenade du Portage, phase IV, 4<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0J9  
Télécopieur : 819-994-9544  
Courriel : colin.s.james@hrsdcc.gc.ca

Registration  
SOR/2013-150 July 18, 2013

IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT

**Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations**

P.C. 2013-876 July 18, 2013

Whereas, pursuant to subsection 5(2)<sup>a</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, the Minister of Citizenship and Immigration has caused a copy of the proposed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*, substantially in the annexed form, to be laid before each House of Parliament;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Citizenship and Immigration, pursuant to subsection 5(1) and section 32<sup>c</sup> of the *Immigration and Refugee Protection Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

**1. (1) Section 203 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after subsection (1):**

Effect on labour market — language

(1.01) For the purposes of paragraph (1)(b), the employment of a foreign national is unlikely to have a positive or neutral effect on the labour market in Canada if the offer of employment requires the ability to communicate in a language other than English or French, unless

- (a) the employer or group of employers demonstrates that the ability to communicate in the other language is a bona fide requirement for performing the duties associated with the employment;
- (b) the offer of employment relates to work to be performed under an international agreement between Canada and one or more countries concerning seasonal agricultural workers; or
- (c) the offer of employment relates to other work to be performed in the primary agriculture sector, within the meaning of subsection 315.2(4).

<sup>a</sup> S.C. 2008, c. 3, s. 2  
<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 27  
<sup>c</sup> S.C. 2013, c. 16, s. 12  
<sup>1</sup> SOR/2002-227

Enregistrement  
DORS/2013-150 Le 18 juillet 2013

LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS

**Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés**

C.P. 2013-876 Le 18 juillet 2013

Attendu que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, conformément au paragraphe 5(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, a fait déposer le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, conforme en substance au texte ci-après, devant chaque chambre du Parlement,

À ces causes, sur recommandation du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et en vertu du paragraphe 5(1) et de l'article 32<sup>c</sup> de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS**

**MODIFICATIONS**

**1. (1) L'article 203 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

Effets sur le marché du travail — langue

(1.01) Pour l'application de l'alinéa(1)b), le travail de l'étranger n'est pas susceptible d'avoir des effets positifs ou neutres sur le marché du travail canadien lorsque l'offre d'emploi prévoit comme exigence d'emploi l'habileté à communiquer dans une langue autre que l'anglais ou le français, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) l'employeur ou le groupe d'employeurs démontre que l'habileté à communiquer dans cette autre langue constitue une exigence d'emploi véritable pour accomplir les tâches reliées au travail;
- b) l'offre d'emploi est présentée à l'égard d'un travail visé par un accord international conclu entre le Canada et un ou plusieurs pays concernant les travailleurs agricoles saisonniers;
- c) l'offre d'emploi est présentée à l'égard d'un autre travail dans le secteur de l'agriculture primaire, au sens du paragraphe 315.2(4).

<sup>a</sup> L.C. 2008, ch. 3, art. 2  
<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 27  
<sup>c</sup> L.C. 2013, ch. 16, art. 12  
<sup>1</sup> DORS/2002-227

**(2) The portion of subsection 203(3) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

Factors —  
effect on labour  
market

(3) An opinion provided by the Department of Human Resources and Skills Development with respect to the matters referred to in paragraph (1)(b) shall, unless the employment of the foreign national is unlikely to have a positive or neutral effect on the labour market in Canada as a result of the application of subsection (1.01), be based on the following factors:

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are published in the Canada Gazette, Part II.**

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Background

The Temporary Foreign Worker Program (TFWP) helps employers address their immediate skills and labour needs when qualified Canadians and permanent residents are not available. Employers who wish to hire a temporary foreign worker (TFW) must, unless exempted by the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, submit a request for an opinion from Human Resources and Skills Development Canada which includes an assessment of the labour market impact. Multiple TFW positions can be included on a single labour market opinion (LMO) request. If a positive or neutral LMO is obtained, the foreign national applies to Citizenship and Immigration Canada (CIC) for a work permit and, if this is granted, may then enter Canada as a TFW.

The TFWP is jointly administered by Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), CIC, and the Canada Border Services Agency (CBSA) under the authorities of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA) and the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR or the Regulations). HRSDC assesses requests from employers seeking to hire TFWs and issues an LMO stating whether the entry of the TFW is likely to have a positive, neutral, or negative impact on the Canadian labour market as part of its opinion on the employer's offer. CIC is responsible for issuing a work permit to the TFW, which authorizes the worker to work in Canada. CBSA, on behalf of CIC, determines admissibility at the port of entry (e.g. an airport or border crossing) when the worker arrives in Canada.

When assessing an employer's request to hire a TFW, HRSDC considers available labour market information for the region and for the occupation to determine whether a labour shortage exists, whether the wage offered to the foreign national is consistent with the prevailing wage rate for the occupation, whether the working conditions meet generally acceptable Canadian standards, and

**(2) Le passage du paragraphe 203(3) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Facteurs –  
effets sur le  
marché du  
travail

(3) Le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences fonde son avis relatif aux éléments visés à l'alinéa (1)b) sur les facteurs ci-après, sauf dans les cas où le travail de l'étranger n'est pas susceptible d'avoir des effets positifs ou neutres sur le marché du travail canadien en raison de l'application du paragraphe (1.01) :

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de sa publication dans la Partie II de la Gazette du Canada.**

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Contexte

Le Programme des travailleurs étrangers temporaires (PTET) aide les employeurs à combler leurs besoins immédiats en matière de compétences et de main-d'œuvre, en l'absence de Canadiens et de résidents permanents qualifiés disponibles. Les employeurs qui souhaitent embaucher un travailleur étranger temporaire (TET) doivent, à moins d'être exemptés en vertu du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (RIPR ou son règlement), faire une demande d'avis auprès de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) qui comprend une évaluation des impacts sur le marché du travail. Plusieurs postes de TET à pourvoir peuvent être amalgamés en une seule demande d'avis du marché du travail (AMT). Si l'employeur reçoit un AMT neutre ou favorable, alors le ressortissant étranger peut faire une demande de permis de travail auprès de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), et ensuite venir au pays à titre de TET, si le permis est délivré.

Le PTET est administré conjointement par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC), CIC et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), et cela, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR) et au Règlement. RHDCC évalue les demandes reçues d'employeurs qui cherchent à embaucher des TET et de leur émettre des AMT précisant si l'embauche des TET est susceptible d'avoir des répercussions favorables, défavorables ou neutres sur le marché du travail canadien dans le cadre de son avis sur l'offre de l'employeur. Quant à CIC, il est responsable d'émettre les permis de travail aux TET, lesquels les autorisent à travailler au pays. De son côté, l'ASFC, au nom de CIC, détermine l'admissibilité au port d'entrée (par exemple aéroport ou poste frontalier), lorsque les travailleurs arrivent au Canada.

Au moment de l'évaluation d'une demande présentée par un employeur pour embaucher un TET, RHDCC examine l'information sur le marché du travail pour la région et pour le poste en question, afin de déterminer s'il y a pénurie de main-d'œuvre, si le salaire offert au TET est conforme au taux de salaire courant du poste, si les conditions de travail respectent dans l'ensemble les

whether the employer has made reasonable efforts to hire or train Canadians. HRSDC also assesses the genuineness of the job offer and the employer's past compliance with program requirements before an LMO is issued.

The Government of Canada is committed to ensuring that the TFWP meets its objectives as a program of last resort after employers have exhausted their search for Canadians and permanent residents. Therefore, the Government of Canada has implemented a suite of programmatic changes to strengthen the TFWP.

In 2011, amendments were made to the IRPR to provide for a more rigorous LMO assessment at the request stage, including factors to guide the assessment of the genuineness of a job offer. The 2011 amendments also included provisions to make employers ineligible to access the TFWP for a period of two years where the employer has been found to have provided wages, working conditions or an occupation to a TFW that was not substantially the same as what was offered in the original job offer. These changes aimed to improve the authority to monitor employers to better protect the Canadian labour market and to reduce the potential for exploitation of TFWs by employers.

On June 29, 2012, the Government introduced legislative changes to the IRPA through the *Jobs, Growth, and Long-term Prosperity Act* to enhance CIC and HRSDC's employer compliance monitoring capacity. The IRPA amendments authorize the Governor in Council to confer certain powers and duties on the Minister of HRSDC and to make regulations respecting the requirements that may or must be imposed on employers in relation to the authorization of a foreign national to work in Canada, and the power to inspect for the purpose of verifying employers' compliance with these requirements.

In Economic Action Plan 2013 (Budget 2013), the Government committed to taking action to reform Canada's TFWP to support economic recovery and growth and ensure Canadians are given the first chance at available jobs. The *Economic Action Plan 2013 Act, No. 1*, which received Royal Assent on June 26, 2013, introduced legislative changes that are part of a broader review of the TFWP undertaken by the Government to ensure that the program is being used as originally intended. The amendments to the IRPA grant the ministers of CIC and HRSDC authorities to issue instructions to revoke work permits and LMOs issued in relation to work permit applications, respectively, where justified by public policy considerations. In addition, the amendments grant the Minister of HRSDC the authority to issue instructions to refuse to process and to suspend an HRSDC opinion that has already been issued as well as to cease the processing of LMOs where justified by public policy reasons.

Stemming from the ongoing review of the TFWP, and consistent with the commitments presented in Canada's Economic Action Plan 2013, the Government of Canada announced on April 29, 2013, its intention to restrict non-official languages (languages other than English and French) from being imposed by employers as a job requirement.

Currently, language requirements in the LMO assessment process are assessed through information provided by the employer on

normes canadiennes acceptables et si l'employeur a fait des efforts raisonnables pour embaucher ou pour former des Canadiens. De plus, avant d'émettre un AMT, RHDCC évalue également l'authenticité de l'offre d'emploi ainsi que la conformité antérieure de l'employeur avec les exigences du PTET.

Le gouvernement du Canada s'est engagé à s'assurer que le PTET atteigne ses objectifs comme étant un programme de dernier recours disponible aux employeurs après qu'ils ont effectué toutes les recherches nécessaires pour trouver des Canadiens et des résidents permanents. Donc, le gouvernement du Canada a mis en œuvre toute une série de changements afin de renforcer le PTET.

En 2011, des modifications ont été apportées au RIPR afin d'assurer une évaluation plus rigoureuse des demandes d'AMT, notamment en ce qui concerne les facteurs à considérer pour évaluer l'authenticité de l'offre d'emploi. Les modifications apportées en 2011 comportaient par ailleurs des dispositions visant à rendre un employeur inadmissible au PTET, et ce, pendant une période de deux ans, si ce dernier a procuré à un TET une rémunération, des conditions de travail ou un poste qui n'étaient pas essentiellement identiques à ceux offerts dans l'offre d'emploi initiale. Ces modifications visaient à renforcer le pouvoir de surveiller les employeurs pour mieux protéger le marché du travail canadien et limiter la possibilité que les employeurs exploitent les TET.

Le 29 juin 2012, le gouvernement du Canada a apporté des modifications à la LIPR, et ce, dans le cadre de la *Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable*, afin de renforcer la capacité de CIC et de RHDCC de vérifier à ce que les employeurs se conforment aux exigences du Programme. Les modifications apportées à la LIPR autorisent le gouverneur en conseil à conférer certaines attributions au ministre responsable de RHDCC et à prendre des règlements relativement aux conditions qui peuvent, ou doivent être, imposées aux employeurs concernant l'autorisation donnée à un ressortissant étranger de travailler au Canada et aux pouvoirs d'inspection pour vérifier si les employeurs se conforment à ces conditions.

Dans le Plan d'action économique de 2013 (budget de 2013), le gouvernement s'est engagé à prendre des mesures pour remanier le PTET, afin d'appuyer la reprise et la croissance économiques et de s'assurer que les citoyens canadiens ont accès aux emplois en premier lieu. La *Loi n° 1 sur le plan d'action économique de 2013*, qui a reçu la sanction royale le 26 juin 2013, a adopté des modifications législatives qui s'inscrivent dans un vaste processus d'examen du PTET entrepris par le gouvernement pour veiller à ce que le Programme soit utilisé comme prévu. Les modifications apportées à la LIPR autorisent les ministres de CIC et de RHDCC à émettre des instructions pour révoquer les permis de travail et AMT émis dans le cadre de demandes de permis de travail, respectivement lorsque cela est justifié par des considérations publiques. En outre, les modifications accordent au ministre de RHDCC le pouvoir d'émettre des instructions pour refuser de traiter et de suspendre une opinion émise par RHDCC, ainsi que de mettre fin au traitement de demande d'AMT lorsque justifié par des considérations d'intérêt public.

À l'issue de l'examen continu du PTET, et conformément aux engagements présentés dans le Plan d'action économique de 2013, le gouvernement du Canada a indiqué, le 29 avril 2013, son intention de restreindre les langues non officielles (les langues autres que l'anglais et le français) imposées par l'employeur à titre d'exigences d'emploi.

Actuellement, dans le cadre de l'évaluation des demandes d'AMT, les exigences linguistiques sont évaluées par le biais des

the LMO request. Under the current regulations, employers are asked to specify the language or languages of employment, but are not required to provide a rationale or proof as to why a job may require proficiency in a language other than French or English.

### Issue

Some employers include the ability to communicate in a language other than French or English as a necessary condition of employment, thereby potentially excluding Canadians and permanent residents from accessing those job opportunities.

### Objectives

These regulatory amendments aim to do the following:

- (1) reduce the risk that Canadians and permanent residents might be excluded from job opportunities by restricting employers from requiring languages other than French or English for offers of employment to TFWs;
- (2) provide for an exception where employers can demonstrate that they require languages other than French or English for performing the duties associated with the employment; and
- (3) protect Canada's food security by exempting the Seasonal Agricultural Worker Program (SAWP) and other primary agricultural occupations from the new language restrictions, as there are proven acute labour shortages in this industry and the unfilled jobs are seasonal in nature. HRSDC and CIC officers, however, retain discretion to assess genuineness on a case-by-case basis.

### Description

The amendments introduce a new provision in the IRPR. This provision specifies that the employment of a foreign national is unlikely to have a positive or neutral effect on the labour market in Canada if the offer of employment requires the ability to communicate in a language other than English or French unless

1. the employer or group of employers can demonstrate that the ability to communicate in a language other than French or English is a bona fide requirement for performing the duties associated with the employment;
2. the offer of employment relates to work to be performed under an international agreement between Canada and one or more countries concerning seasonal agricultural workers (SAWP); or
3. the offer of employment relates to other work to be performed in the primary agriculture sector.

In instances where a language other than French or English is required, employers who can clearly demonstrate that this language is essential for the job will still be able to obtain a positive or neutral LMO. Based on the assessment of the employer's rationale, employers who identify a language other than French or English and fail, however, to demonstrate that it is a bona fide occupational requirement will receive a negative opinion unless they fit within the other exceptions.

The amendments have the effect of subjecting the non-official language requirements imposed by employers to more scrutiny as part of the initial test for an LMO application, and thereby, if the LMO application fails this test, it will not be assessed for other

renseignements fournis par les employeurs dans la demande d'AMT. Dans le cadre de ce processus, RHDC demande à ces derniers de préciser la langue ou les langues d'emploi et non de fournir une justification ou une preuve indiquant pourquoi un emploi peut exiger la maîtrise d'une langue autre que le français ou l'anglais.

### Enjeux

Certains employeurs incluent la capacité de communiquer dans une langue autre que le français ou l'anglais comme une condition d'emploi que les TET doivent satisfaire, ce qui pourrait ainsi exclure des Canadiens et des résidents permanents d'accéder à ces occasions d'emploi.

### Objectifs

Les modifications réglementaires ont pour but de :

- (1) réduire le risque que les Canadiens et les résidents permanents soient exclus des occasions d'emploi en limitant le droit des employeurs d'exiger des langues autres que le français ou l'anglais pour les offres d'emploi destinées aux TET;
- (2) prévoir une exception pour les employeurs qui peuvent démontrer qu'une langue autre que le français ou l'anglais est requise pour accomplir les tâches liées au travail;
- (3) protéger la sécurité du secteur alimentaire du Canada en exemptant le Programme des travailleurs agricoles saisonniers (PTAS) et d'autres postes du secteur de l'agriculture primaire des restrictions linguistiques, puisqu'il existe de graves pénuries de main-d'œuvre dans cette industrie et que les postes à pourvoir sont de nature saisonnière. Les agents de RHDC et CIC conservent cependant un pouvoir discrétionnaire pour évaluer l'authenticité des demandes au cas par cas.

### Description

Les modifications ajoutent une nouvelle disposition à la RIPR, qui stipule que le travail d'un étranger n'est pas susceptible d'avoir des effets positifs ou neutres sur le marché du travail au Canada lorsque l'offre d'emploi prévoit comme exigence d'emploi l'habileté à communiquer dans une langue autre que l'anglais ou le français, sauf lorsque :

1. l'employeur ou le groupe d'employeurs démontrent que l'habileté à communiquer dans une langue autre que le français ou l'anglais constitue une exigence d'emploi véritable pour accomplir les tâches reliées au travail;
2. l'offre d'emploi est présentée à l'égard d'un travail visé par un accord international conclu entre le Canada et un ou plusieurs pays concernant les travailleurs agricoles saisonniers (PTAS);
3. l'offre d'emploi est présentée à l'égard d'un autre travail dans le secteur de l'agriculture primaire.

Dans les cas où une langue autre que le français ou l'anglais est requise, les employeurs qui peuvent clairement démontrer que cette langue est nécessaire pour accomplir le travail pourront se voir attribuer un AMT positif ou neutre. À la suite de l'évaluation de la justification fournie par l'employeur, ceux qui exigent une langue autre que le français ou l'anglais, mais qui ne peuvent démontrer la nécessité qu'il s'agit d'une exigence d'emploi véritable, se verront émettre un AMT défavorable à moins qu'ils ne se qualifient pour les autres exemptions.

Les modifications ont pour effet de soumettre les exigences en matière de langues non officielles imposées par les employeurs à un examen plus approfondi dans le cadre de l'évaluation initiale pour une demande d'AMT, et, de ce fait, si la demande d'AMT



labour market factors, such as wages, occupation and working conditions.

As employers are required to advertise positions prior to applying to hire TFWs, employers' advertisements will also have to reflect the language requirements introduced in these amendments.

For the purposes of this regulatory proposal, work in the primary agriculture sector is defined as work that is performed within the boundaries of a farm, nursery or greenhouse, and involves

- (a) the operation of agricultural machinery;
- (b) the boarding, care, breeding, sanitation or other handling of animals, other than fish, for the purpose of obtaining animal products for market, or activities relating to the collection, handling and assessment of those products; or
- (c) the planting, care, harvesting or preparation of crops, trees, sod or other plants for markets.

Work in the primary agriculture sector does not include work involving

- (a) the activities of agronomists or agricultural economists;
- (b) landscape architecture;
- (c) the provision of feed lot services;
- (d) the preparation of vegetable fibres for textile use;
- (e) activities related to commercial hunting and trapping; or
- (f) veterinary activities.

#### “One-for-One” Rule

It has been determined that the “One-for-One” Rule applies to these amendments, as they would increase the administrative burden on those businesses that would be required to demonstrate that a language other than French or English is an essential job requirement. The amendments are, therefore, considered to be an “IN” under the Rule. The total annualized average increase in administrative costs is estimated to be \$115,870, or approximately \$20 per affected employer.

It is estimated that 5 845 employers each year will be impacted by the requirement to demonstrate that a language other than English or French is required for the job. This estimate is based on the number of employers each year who currently identify a language other than French or English as a job requirement, excluding the SAWP, and primary agriculture. The original number of affected employers was then reduced by 30%, as it is expected that some of these employers will begin to list only French or English as the language requirement rather than provide a justification for another language.

It is estimated that employers will take on average 15 minutes to fill in the justification on the LMO request form. This estimate was validated by a sample of employers and third-party representatives and by HRSDC's service delivery program. Further, TFWP statistics show that each employer will submit two LMO requests per year on average, and that 40% of employers will use the services of a third party, such as an immigration lawyer, to complete the request. The estimated time to draft a justification was multiplied by the average number of requests per year, the number of affected employers, and the wage for the person writing the justification

échoue à cette évaluation, elle ne sera pas évaluée pour d'autres facteurs du marché du travail, comme les salaires, l'emploi et les conditions de travail.

Étant donné que les employeurs sont tenus d'annoncer les postes vacants, et ce, avant de faire une demande d'embauche de TET, ces annonces devront également refléter les exigences linguistiques introduites par ces modifications.

Aux fins de ladite proposition réglementaire, on entend par travail dans le secteur de l'agriculture primaire un travail effectué dans les limites d'une ferme, d'une serre ou d'une pépinière, et comprenant :

- a) l'utilisation de machinerie agricole;
- b) l'hébergement, les soins, la reproduction, l'hygiène ou d'autres activités liées à l'entretien des animaux, autres que les poissons, visant l'obtention de produits animaux pour leur commercialisation, de même que les activités liées à la collecte, à la manutention et à l'évaluation de ces produits;
- c) la plantation, l'entretien, la récolte ou la préparation des cultures, des arbres, du gazon de placage ou d'autres plantes pour leur commercialisation.

Le travail dans le secteur de l'agriculture primaire ne comprend pas un travail visant l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) les activités de l'agronome et de l'économiste agricole;
- b) l'architecture de paysage;
- c) la prestation de services de parcs d'engraissement;
- d) la préparation de fibres végétales à des fins textiles;
- e) les activités liées à la chasse et au piégeage commerciaux;
- f) les activités vétérinaires.

#### Règle du « un pour un »

Il a été conclu que la règle du « un pour un » s'applique aux modifications, puisqu'elles augmenteront le fardeau administratif des entreprises qui seront tenues de démontrer qu'une langue autre que le français ou l'anglais est une exigence véritable de l'emploi. Ces modifications sont donc considérées comme étant visées par la règle. La hausse moyenne annualisée en termes de coûts administratifs se chiffre à 115 870 \$ ou à environ 20 \$ pour chaque employeur concerné.

Selon les estimations, chaque année, 5 845 employeurs seront touchés par l'exigence de démontrer qu'une langue autre que le français ou l'anglais est requise pour le travail. Ces estimations se fondent sur le nombre d'employeurs qui identifient annuellement une langue autre que le français ou l'anglais comme une exigence d'emploi, à l'exclusion du PTAS et du secteur de l'agriculture primaire. Le nombre initial d'employeurs touchés a été ensuite réduit de 30 %, puisqu'il est prévu que l'exigence de fournir une justification dissuadera certains employeurs d'identifier des langues autres que le français ou l'anglais au lieu de fournir une justification pour requérir une autre langue.

Il est estimé qu'il faudra en moyenne 15 minutes aux employeurs pour remplir la section pertinente des formulaires de demande d'AMT demandant une justification. Ces estimations ont été validées par un échantillon d'employeurs et de représentants tiers, de même que la direction des prestations de services de RHDCC. Les statistiques sur le PTET démontrent que chaque employeur soumet en moyenne deux demandes d'AMT par année et que 40 % de ces derniers recourent aux services d'un tiers, tel un spécialiste en droit de l'immigration, pour remplir le formulaire de demande. Le temps estimatif requis pour rédiger une justification a été multiplié par le

(administrative personnel in 60% of cases and immigration lawyers in 40% of cases) to generate the annualized average increase in administrative costs.

It is worth noting that the TFWP has developed an online request submission tool (TFWP Web Service), available to employers since 2011, to submit LMO requests. It is a free tool that has been developed to improve service to employers. Web Service allows employers to

- manage all of their information in relation to their LMO requests;
- authorize appointed representatives from within the company (and/or third parties) to submit LMO requests on their behalf;
- submit online requests through a secure channel using an electronic signature and include all necessary documentation electronically;
- track the status of their requests; and
- download and print correspondence from HRSDC related to their LMO requests.

More than 2 000 employers participating in the TFWP are already using Web Service. As the employer community gradually increases its use of Web Service, the affected employers who would be required to draft a rationale could offset their administrative burden by using this tool to save on costs. If employers choose to apply online, they will be able to upload their rationale and any supporting information onto Web Service, and thus reduce mailing or faxing costs.

### **Small business lens**

The small business lens does not apply to these amendments, as the increased costs to affected small businesses would be negligible. An analysis of the impact of these amendments has been undertaken to assess any potential burden on small businesses. Even though the small business lens does not apply, HRSDC has endeavoured to ensure that growth and productivity rates of small businesses participating in the TFWP are not impeded in any manner. HRSDC has taken into consideration the fact that the TFWP is used by a significant number of small businesses, and, therefore, has not added any significant burden on small businesses. These businesses would not need to spend exorbitant amounts of funds or dedicate time to fill out additional forms or communicate with HRSDC to meet the language requirements. Rather, small businesses that depend on the TFWP to fill labour and skills shortages will continue to hire TFWs, and, when justified, be able to require languages other than French or English as a job requirement.

### **Consultation**

Human Resources and Skills Development Canada conducted consultations with representatives from various national and regional employer associations, labour organizations, and immigrant communities. These consultations sought input on HRSDC's intention to introduce amendments to restrict the ability of

nombre moyen de demandes reçues chaque année, le nombre d'employeurs touchés, et le salaire de la personne rédigeant cette justification (personnel administratif, dans 60 % des cas, et des spécialistes en droit de l'immigration, dans 40 % des cas), afin de calculer la hausse moyenne annualisée en termes de frais administratifs.

Il importe de noter le fait que le PTET a élaboré un outil de présentation de demandes en ligne (le Service Web du PTET), lequel est à la disposition des employeurs, et ce, depuis 2011, afin que ces derniers puissent soumettre leurs demandes d'AMT. Il s'agit d'un outil gratuit élaboré pour améliorer le service fourni aux employeurs. Le Service Web permet aux employeurs :

- de gérer tous leurs renseignements en ce qui a trait à leurs demandes d'AMT;
- d'autoriser des représentants nommés au sein de l'entreprise (et/ou des tiers) à faire des demandes d'AMT pour leur compte;
- de soumettre des demandes en ligne au moyen d'une voie de communication protégée en utilisant une signature électronique et d'inclure électroniquement tous les documents nécessaires;
- de suivre le progrès des demandes;
- de télécharger et d'imprimer la correspondance de RHDCC en lien à leurs demandes d'AMT.

Plus de 2 000 employeurs participant au PTET utilisent déjà le Service Web. À mesure que la communauté patronale augmente progressivement son recours au Service Web, les employeurs touchés, lesquels seraient tenus de rédiger une justification, pourraient atténuer leur fardeau administratif en utilisant cet outil pour réaliser des économies sur les coûts. Si des employeurs choisissent de soumettre leurs demandes en ligne, alors ils pourront télécharger leur justification et toute autre information à l'appui sur le Service Web et réduire ainsi les coûts d'envoi par courrier ou par télécopieur.

### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas à ces modifications, car la hausse de coûts pour les entreprises touchées serait négligeable. Une analyse des répercussions des modifications en question, afin de pouvoir évaluer tout fardeau potentiel pour les petites entreprises, a été entreprise. Même si la lentille des petites entreprises ne s'applique pas, RHDCC a veillé à ce que les taux de croissance et de productivité des petites entreprises qui participent au PTET ne soient pas entravés de quelque manière que ce soit. RHDCC a tenu compte du fait qu'un nombre important de petites entreprises ont recours au PTET et a donc choisi de ne pas ajouter de fardeau important pour ces entreprises. Ces dernières n'auront pas à dépenser des sommes exorbitantes et à consacrer du temps à remplir des formulaires supplémentaires ou à communiquer avec RHDCC, afin de satisfaire aux exigences linguistiques proposées dans ces modifications. Les petites entreprises qui dépendent du PTET pour remédier aux pénuries de main-d'œuvre ou de compétences continueront plutôt à embaucher des TET et, lorsque cela est justifié, pourront exiger la connaissance d'autres langues que le français ou l'anglais comme une exigence de travail.

### **Consultation**

Ressources humaines et Développement des compétences Canada a consulté des représentants de diverses associations nationales ou régionales d'employeurs, de syndicats et de communautés immigrantes. Ces consultations visaient à obtenir des commentaires sur l'intention de RHDCC d'apporter des modifications

employers to impose language requirements other than English or French to help ensure Canadians and permanent residents are not displaced as a result of an employer's hiring of TFWs. Overall, the proposal to restrict employers from requiring a language other than French or English did not raise any major opposition from the various stakeholders.

Stakeholders who will be impacted by the language requirement voiced different supporting statements about these amendments. Groups representing small and medium enterprises in the western regions were concerned that demonstrating bona fide language requirements would add costs, delays and red tape.

Labour organizations, however, were in favour of restricting language requirements. As an example, the Canadian Labour Congress supported these amendments. However, some labour organizations, particularly the United Steelworkers, expressed the need for more changes to the TFWP. For example, the Canadian Auto Workers expressed a need to further improve the employment rights of all migrant workers.

Migrant organizations, such as the Canadian Council for Refugees, stated that migrant workers have little access to information about their rights, are given no support services, and are isolated by geography and language. The proposed amendments restricting employers' ability to impose non-official language requirements were received with positive statements, noting that these amendments are in line with initiatives to protect migrant workers and improve settlement services, including language abilities of migrant workers.

No concerns were raised by industries where employers most require TFWs to use a language other than French or English. For instance, employers in agriculture, forestry and fishing, manufacturing and construction industries stated that these amendments are in line with TFWP program objectives to strengthen the genuineness of job offers and to ensure that employers give Canadians and permanent residents a first chance at jobs before hiring TFWs.

No reactions have been received from provinces or territories.

### **Rationale**

The amendments will not affect all employers participating in the TFWP, as the Seasonal Agricultural Workers Program (SAWP) and occupations in primary agriculture are exempted. Employers hiring TFWs for these occupations will not experience any impact.

The exemptions for the agricultural streams are based on the fact that a high volume of TFWs are regularly requested to work under the SAWP and in the primary agriculture industry because there is a clear labour shortage in this sector, work is often seasonal in nature, and a predictable supply of labour is required. Therefore, no additional burdens were deemed necessary for these sectors. Imposing language requirements on employers hiring TFWs for these occupations would severely limit access to available labour. There is also a risk that limiting access to TFWs for primary agriculture occupations could have an adverse impact on Canadians'

réglementaires pour restreindre l'habileté des employeurs d'imposer des exigences linguistiques autres que l'anglais et le français afin d'aider à garantir que les Canadiens et les résidents permanents ne sont pas privés d'emploi en raison du recours d'un employeur à l'embauche de TET. De façon générale, la proposition de limiter le droit aux employeurs d'exiger une langue autre que le français ou l'anglais n'a pas soulevé d'oppositions sérieuses chez les divers intervenants.

Les intervenants qui seront touchés par les exigences linguistiques ont fait différentes déclarations d'appui au sujet desdites modifications. Les représentants des petites et moyennes entreprises des régions de l'Ouest s'inquiétaient du fait que démontrer que les exigences linguistiques sont véritables augmenteraient les coûts, les délais et la paperasserie.

Quant aux syndicats, ils se sont déclarés en faveur de restreindre les exigences linguistiques. Le Congrès du travail du Canada a appuyé les présentes modifications. Cependant, certains syndicats, en particulier les Métallurgistes unis, ont exprimé le besoin d'apporter davantage de changement au PTET. De plus, les Travailleurs canadiens de l'automobile ont exprimé le besoin d'améliorer les droits de travail des travailleurs migrants.

Les associations de migrants, comme le Conseil canadien des réfugiés, ont déclaré que les travailleurs migrants ont peu d'accès aux renseignements sur leurs droits, qu'ils ne reçoivent aucun service de soutien et qu'ils sont isolés tant par la langue que par la géographie. Les modifications restreignant l'habileté des employeurs d'imposer des exigences pour des langues autres que les langues officielles ont été accueillies par des déclarations positives soulignant que celles-ci vont dans le même sens que les initiatives prises pour protéger les travailleurs migrants et améliorer les services d'aide à l'établissement, y compris les compétences linguistiques des travailleurs migrants.

Les industries dans lesquelles les employeurs requièrent le plus que des TET utilisent une langue autre que le français ou l'anglais n'ont soulevé aucune préoccupation. Par exemple, les employeurs dans des secteurs particuliers, tels que l'agriculture, la foresterie et la pêche, la fabrication et la construction, ont indiqué que ces modifications appuient les objectifs du PTET qui visent à améliorer l'évaluation de l'authenticité des offres d'emploi et à s'assurer que les employeurs accordent aux citoyens canadiens et aux résidents permanents l'accès aux emplois en premier lieu, avant de recourir à des TET.

Aucune réaction n'a été reçue de la part des provinces ou des territoires.

### **Justification**

Les modifications ne toucheront pas tous les employeurs qui participent au PTET, car le PTAS et les professions du secteur de l'agriculture primaire font l'objet d'une exemption. Les employeurs qui embauchent des TET pour ces professions ne seront pas touchés.

Les dérogations pour les volets de ces programmes se fondent sur le fait qu'il existe une demande élevée de TET sous le PTAS de même que dans le secteur de l'agriculture primaire, compte tenu de la pénurie de main-d'œuvre dans ce secteur, et parce que le travail est souvent de nature saisonnière et parce qu'il est nécessaire d'avoir un bassin de candidats prévisible, donc aucune charge supplémentaire n'a été jugée nécessaire pour ces secteurs. Imposer des exigences linguistiques aux employeurs qui recourent aux TET pour ces professions limiterait considérablement l'accès à la main-d'œuvre disponible. De plus, il existe un risque que restreindre

access to safe and affordable food, as there would be an increased potential for wastage and food shortages. HRSDC and CIC officers retain discretion to assess genuineness on a case-by-case basis for these groups.

Many other employers participating in the TFWP would not have to alter their behavior to ensure that their job offers are not affected by the new language restrictions. Over 75% of employers using the TFWP already require only French and/or English, and therefore, they will not experience any additional burden by virtue of the new restrictions. They will simply continue to use the existing question on the LMO request to specify the language of work with no additional cost or administrative burden.

However, employers who will continue to require languages other than French or English for the workplace will be impacted. They will, however, have two possible choices available to them:

- (1) They may change the way they operate their business so as to no longer require languages other than French or English for the positions they wish to fill; or
- (2) They will have to provide a justification that their requirement for a language other than French or English is essential for performing the duties of the job.

It is possible that some employers may have been filling labour shortages by hiring TFWs with a language other than French or English simply because it was more convenient or economical for them to do so. The impact on these employers is not anticipated to be severe. In cases where these employers do require a language other than French or English for the job, they will be able to continue to hire TFWs with the required language choice, as long as they demonstrate that a language other than French or English is essential for the job.

The greatest impacts of the amendments will be on employers located in the provinces with the most TFWs: Alberta, Quebec, Ontario, and British Columbia. The main industries with a higher proportion of employers requiring non-official languages that are expected to be impacted are construction (trades helpers and labourers); accommodation and food services (cooks); manufacturing and food processing; arts and entertainment (performers); and transportation (truck drivers).

IRPA and its regulations do not currently restrict employers' ability to require a language other than French or English for the job, nor do the present Regulations explicitly authorize HRSDC to systematically require all employers to demonstrate the need for a language other than French or English for a particular job. The amendments, therefore, are necessary to ensure that HRSDC systematically uses all job-related information, including language requirements used by the employer for the job, to strengthen the LMO assessment process, and help ensure that Canadians and permanent residents are given the first chance at available jobs.

The amendments to introduce a language requirement are proportionate to the degree and type of risk presented by the issue, and exemptions from the restriction have been included where appropriate to provide flexibility for particular TFWP streams to protect

l'accès aux TET pour les professions du secteur de l'agriculture primaire pourrait avoir des répercussions négatives sur l'accès des Canadiens à des produits alimentaires sains et abordables, car il y aurait un risque accru de gaspillage et de pénurie alimentaire. RHDCC et CIC gardent toute latitude pour évaluer l'authenticité au cas par cas pour ces groupes.

Bon nombre d'employeurs qui participent au PTET n'auraient pas à modifier leur façon de faire afin de s'assurer que leurs offres d'emplois ne soient pas affectées par les nouvelles restrictions linguistiques. Plus de 75 % des employeurs qui ont recours au PTET exigent déjà le français et/ou l'anglais. Donc, ils ne porteront aucun fardeau supplémentaire en raison des nouvelles exigences. Ils continueront tout simplement à compléter les questions se retrouvant actuellement sur la demande d'AMT pour préciser la langue de travail, et cela, sans coûts supplémentaires ou fardeau administratif.

Cependant, les employeurs qui continueront à exiger une langue autre que le français ou l'anglais pour le milieu de travail seront touchés. Toutefois, ils auront deux choix à leur disposition :

- (1) changer leur façon de faire afin de ne plus avoir recours à une langue autre que le français ou l'anglais pour les postes vacants;
- (2) justifier que leur exigence d'une langue autre que le français ou l'anglais est nécessaire pour effectuer les tâches liées au travail.

Il est possible que certains employeurs aient comblé des pénuries de main-d'œuvre par l'embauche de TET qui communiquent dans une langue autre que le français ou l'anglais, tout simplement parce qu'il était plus pratique ou plus économique de procéder ainsi. Les incidences sur ces employeurs ne seront probablement pas importantes. Dans les cas où ces employeurs exigent une langue autre que le français ou l'anglais pour le travail, ils pourront continuer d'embaucher des TET avec les compétences linguistiques requises, à condition de démontrer qu'une langue autre que le français ou l'anglais est nécessaire pour effectuer le travail.

Les modifications auront un impact important sur les employeurs des provinces qui recourent le plus aux TET, notamment l'Alberta, le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique. Les principaux secteurs, c'est-à-dire ceux qui ont une proportion plus élevée d'employeurs qui exigent des langues non officielles, qui pourraient être touchés incluent la construction (aides-ouvriers et manœuvres); l'hébergement et les services alimentaires (cuisiniers); la fabrication et la transformation des aliments; les secteurs des arts et du divertissement (artistes); le transport (camionneurs).

En vertu de la LIPR et de son règlement, le choix des employeurs d'exiger une langue autre que le français ou l'anglais pour le travail n'est pas restreint. Le présent règlement n'autorise pas, de manière explicite, RHDCC à exiger systématiquement de tous les employeurs qu'ils démontrent la nécessité d'une langue autre que le français ou l'anglais pour un emploi spécifique. Donc, les modifications se révèlent nécessaires pour faire en sorte que RHDCC utilise, et cela, de façon systématique, tout renseignement lié à l'emploi, y compris les exigences linguistiques faites par l'employeur pour le travail, afin de renforcer le processus d'évaluation des AMT et d'aider à garantir que les citoyens canadiens et les résidents permanents ont accès aux emplois disponibles en premier lieu.

Les modifications visant à introduire des exigences linguistiques sont proportionnelles à la nature et à l'importance du risque que présente cet enjeu. De plus, des exemptions ont été prévues pour offrir, le cas échéant, une certaine souplesse pour des volets

Canada's food supply. The amendments help ensure that Canadians and permanent residents are given the first chance at available jobs by allowing HRSDC to issue negative labour market opinions to employers when their requirement of a language other than French or English is not justified.

Attempts to address this issue through policy instruments, operational directives, or through communications with employers during the assessment of the LMOs have not been able to achieve the objective to ensure that Canadians and permanent residents are given the first chance at available jobs. Therefore, restricting employers from requiring languages other than French or English through regulatory amendments is necessary.

### **Implementation, enforcement and service standards**

The regulatory amendments will come into force on the date they are published in the *Canada Gazette*, Part II. The language requirement created by these proposed amendments will be implemented by building on the current authorities of the TFWP to assess the employer's language of choice for the workplace as part of the LMO assessment process. Program officers will be advised that when TFWP receives requests from employers who require a language other than French or English, officers must ensure that the employer provides a rationale demonstrating that the non-official language is essential for the job. They will be instructed to look for information (where applicable) to discern whether a language skill is consistent with the reasonable employment needs for that position.

In the LMO request assessment, officers will consider whether the language other than French or English is essential for the position, as the language requirement must be related to the nature of the business, and must be consistent with the regular activities of the employer (e.g. a translation company or a tour company catering to Korean tourists). In any situation, the employer must demonstrate that the language requirement is relevant and necessary to the position being offered.

Necessary implementation measures, including training of CIC and HRSDC officers, would be funded out of existing departmental resources for this purpose. Existing communications products would be updated to reflect the verification of the language requirements and the consequences should employers not be able to demonstrate the need for this requirement.

### **Contact**

Campion Carruthers  
Director  
Temporary Foreign Worker Directorate  
Human Resources and Skills Development Canada  
140 Promenade du Portage, Phase IV, 4th Floor  
Gatineau, Quebec  
Fax: 819-994-9544  
Email: [campion.carruthers@hrsdcc.gc.ca](mailto:campion.carruthers@hrsdcc.gc.ca)

particuliers du PTET pour protéger le système d'approvisionnement alimentaire du Canada. Les modifications aident à garantir que les citoyens canadiens et les résidents permanents ont accès aux emplois disponibles en premier lieu, et cela, en permettant à RHDCC d'émettre des AMT défavorables aux employeurs, lorsque ces derniers ne peuvent pas justifier l'exigence d'une langue autre que le français ou l'anglais.

Les tentatives pour régler cette question par le truchement d'instruments politiques, de directives opérationnelles ou de communications avec les employeurs, dans le cadre de l'évaluation des demandes d'AMT, n'ont pu atteindre l'objectif qui est de faire en sorte que les emplois disponibles soient tout d'abord offerts aux Canadiens et aux résidents permanents. Il est donc nécessaire, et ce, par l'entremise de modifications réglementaires, de limiter le droit aux employeurs d'exiger des langues autres que le français ou l'anglais.

### **Mise en œuvre, application et normes de services**

Les modifications réglementaires proposées entreront en vigueur à la date de leur publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les exigences linguistiques imposées par ces modifications seront mises en œuvre en s'appuyant sur les autorités actuelles du PTET pour évaluer la langue de choix d'un employeur pour le milieu de travail dans le cadre du processus d'évaluation. Donc, les agents de programmes seront informés qu'il faudra s'assurer que, dans les cas où le PTET reçoit des demandes d'AMT exigeant une langue autre que le français ou l'anglais, les employeurs fournissent la justification qui démontre la nécessité de la langue pour l'emploi en question. De plus, les agents seront avisés qu'il faudra vérifier, s'il s'avère nécessaire, si l'exigence linguistique correspond aux besoins légitimes de l'employeur pour ce poste.

Dans le cadre de l'évaluation des demandes d'AMT, les agents devront déterminer si une langue autre que le français ou l'anglais est nécessaire pour accomplir les tâches liées au travail, tenant compte que les exigences linguistiques doivent être liées à la nature de l'entreprise et être compatibles avec les activités régulières de l'employeur (par exemple s'agit-il d'une société de service de traduction ou d'un voyageur répondant aux besoins de touristes coréens). Peu importe la situation, l'employeur doit démontrer la pertinence et la nécessité des exigences linguistiques pour le poste à pourvoir.

Les mesures de mise en œuvre nécessaires, y compris la formation des agents de CIC et de RHDCC, seraient financées au moyen de ressources dont dispose le Ministère à cette fin. Les produits de communication actuels seraient mis à jour, afin de refléter le processus de vérification des exigences linguistiques et les conséquences dans le cas où les employeurs ne seraient pas en mesure de démontrer la nécessité des exigences.

### **Personne-ressource**

Campion Carruthers  
Directeur  
Programme des travailleurs étrangers temporaires  
Ressources humaines et Développement des compétences Canada  
140, promenade du Portage, phase IV, 4<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
Télécopieur : 819-994-9544  
Courriel : [campion.carruthers@hrsdcc.gc.ca](mailto:campion.carruthers@hrsdcc.gc.ca)

Registration  
SI/2013-73 July 31, 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

### Order Terminating the Assignment of Certain Ministers

P.C. 2013-852 July 15, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

- (a) terminates the assignment of the Honourable Gordon O'Connor, made by Order in Council P.C. 2008-1715 of October 30, 2008<sup>c</sup>,
- (b) terminates the assignment of the Honourable Keith Ashfield, made by Order in Council P.C. 2010-83 of January 19, 2010<sup>d</sup>,
- (c) terminates the assignment of the Honourable Diane Ablonczy, made by Order in Council P.C. 2011-3 of January 4, 2011<sup>e</sup>,
- (d) terminates the assignment of the Honourable Ted Menzies, made by Order in Council P.C. 2011-4 of January 4, 2011<sup>f</sup>,
- (e) terminates the assignment of the Honourable Steven John Fletcher, made by Order in Council P.C. 2011-574 of May 18, 2011<sup>g</sup>,
- (f) terminates the assignment of the Honourable Tony Clement, made by Order in Council P.C. 2011-575 of May 18, 2011<sup>h</sup>,
- (g) terminates the assignment of the Honourable Edward Fast, made by Order in Council P.C. 2011-577 of May 18, 2011<sup>i</sup>,
- (h) terminates the assignment of the Honourable Rona Ambrose, made by Order in Council P.C. 2011-587 of May 18, 2011<sup>j</sup>,
- (i) terminates the assignment of the Honourable Gail Shea, made by Order in Council P.C. 2013-162 of February 22, 2013<sup>k</sup>, and
- (j) terminates the assignment of the Honourable Steven Blaney, made by Order in Council P.C. 2013-163 of February 22, 2013<sup>l</sup>.

Enregistrement  
TR/2013-73 Le 31 juillet 2013

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

### Décret mettant fin à la délégation de certains ministres

C.P. 2013-852 Le 15 juillet 2013

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

- a) met fin à la délégation de l'honorable Gordon O'Connor, faite par le décret C.P. 2008-1715 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;
- b) met fin à la délégation de l'honorable Keith Ashfield, faite par le décret C.P. 2010-83 du 19 janvier 2010<sup>d</sup>;
- c) met fin à la délégation de l'honorable Diane Ablonczy, faite par le décret C.P. 2011-3 du 4 janvier 2011<sup>e</sup>;
- d) met fin à la délégation de l'honorable Ted Menzies, faite par le décret C.P. 2011-4 du 4 janvier 2011<sup>f</sup>;
- e) met fin à la délégation de l'honorable Steven John Fletcher, faite par le décret C.P. 2011-574 du 18 mai 2011<sup>g</sup>;
- f) met fin à la délégation de l'honorable Tony Clement, faite par le décret C.P. 2011-575 du 18 mai 2011<sup>h</sup>;
- g) met fin à la délégation de l'honorable Edward Fast, faite par le décret C.P. 2011-577 du 18 mai 2011<sup>i</sup>;
- h) met fin à la délégation de l'honorable Rona Ambrose, faite par le décret C.P. 2011-587 du 18 mai 2011<sup>j</sup>;
- i) met fin à la délégation de l'honorable Gail Shea, faite par le décret 2013-162 du 22 février 2013<sup>k</sup>;
- j) met fin à la délégation de l'honorable Steven Blaney, faite par le décret C.P. 2013-163 du 22 février 2013<sup>l</sup>.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-121

<sup>d</sup> SI/2010-4

<sup>e</sup> SI/2011-2

<sup>f</sup> SI/2011-3

<sup>g</sup> SI/2011-39

<sup>h</sup> SI/2011-40

<sup>i</sup> SI/2011-42

<sup>j</sup> SI/2011-52

<sup>k</sup> SI/2013-20

<sup>l</sup> SI/2013-21

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-121

<sup>d</sup> TR/2010-4

<sup>e</sup> TR/2011-2

<sup>f</sup> TR/2011-3

<sup>g</sup> TR/2011-39

<sup>h</sup> TR/2011-40

<sup>i</sup> TR/2011-42

<sup>j</sup> TR/2011-52

<sup>k</sup> TR/2013-20

<sup>l</sup> TR/2013-21

Registration  
SI/2013-74 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-74 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Lynne Yelich and Assigning the Honourable Lynne Yelich to Assist the Minister of Foreign Affairs**

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Lynne Yelich et déléguant l'honorable Lynne Yelich auprès du ministre des Affaires étrangères**

P.C. 2013-853 July 15, 2013

C.P. 2013-853 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Lynne Yelich, made by Order in Council P.C. 2008-1717 of October 30, 2008<sup>c</sup>, and

a) met fin à la délégation de l'honorable Lynne Yelich, faite par le décret C.P. 2008-1717 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;

(b) assigns the Honourable Lynne Yelich, a Minister of State to be styled Minister of State (Foreign Affairs and Consular), to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of that Minister's responsibilities.

b) délègue l'honorable Lynne Yelich, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires), auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-123

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-123

Registration  
SI/2013-75 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-75 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Gary Goodyear and Assigning the Honourable Gary Goodyear to Assist the Minister of Industry**

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Gary Goodyear et déléguant l'honorable Gary Goodyear auprès du ministre de l'Industrie**

P.C. 2013-854 July 15, 2013

C.P. 2013-854 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Gary Goodyear, made by Order in Council P.C. 2009-1441 of August 25, 2009<sup>c</sup>, and

a) met fin à la délégation de l'honorable Gary Goodyear, faite par le décret C.P. 2009-1441 du 25 août 2009<sup>c</sup>;

(b) assigns the Honourable Gary Goodyear, a Minister of State to be styled Minister of State (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities.

b) délègue l'honorable Gary Goodyear, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2009-86

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2009-86



Registration  
SI/2013-76 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-76 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Christian Paradis and Assigning the Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs**

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Christian Paradis et déléguant l'honorable Christian Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères**

P.C. 2013-855 July 15, 2013

C.P. 2013-855 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Christian Paradis, made by Order in Council P.C. 2011-576 of May 18, 2011<sup>c</sup>, and

a) met fin à la délégation de l'honorable Christian Paradis, faite par le décret C.P. 2011-576 du 18 mai 2011<sup>c</sup>;

(b) assigns the Honourable Christian Paradis, a Minister of State to be styled Minister for La Francophonie, to assist the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of that Minister's responsibilities.

b) délègue l'honorable Christian Paradis, ministre d'État devant porter le titre de ministre de la Francophonie, auprès du ministre des Affaires étrangères afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2011-41

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2011-41

Registration  
SI/2013-77 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-77 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Maxime Bernier and Assigning the Honourable Maxime Bernier to Assist the Minister of Industry and the Minister of Agriculture and Agri-Food**

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Maxime Bernier et déléguant l'honorable Maxime Bernier auprès du ministre de l'Industrie et du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire**

P.C. 2013-856 July 15, 2013

C.P. 2013-856 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) terminates the assignment of the Honourable Maxime Bernier, made by Order in Council P.C. 2011-579 of May 18, 2011<sup>c</sup>, and

a) met fin à la délégation de l'honorable Maxime Bernier, faite par le décret C.P. 2011-579 du 18 mai 2011<sup>c</sup>;

(b) assigns the Honourable Maxime Bernier, a Minister of State to be styled Minister of State (Small Business and Tourism, and Agriculture), to assist

b) délègue l'honorable Maxime Bernier, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme, et Agriculture), auprès des ministres ci-après afin qu'il leur prête son concours dans l'exercice de leurs responsabilités :

(i) the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities, and

(i) le ministre de l'Industrie,

(ii) the Minister of Agriculture and Agri-Food in the carrying out of that Minister's responsibilities.

(ii) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2011-44

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2011-44

Registration  
SI/2013-78 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-78 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Tim Uppal and Assigning the Honourable Tim Uppal to Assist the Minister of Citizenship and Immigration**

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Tim Uppal et déléguant l'honorable Tim Uppal auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration**

P.C. 2013-857 July 15, 2013

C.P. 2013-857 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

- (a) terminates the assignment of the Honourable Tim Uppal, made by Order in Council P.C. 2011-580 of May 18, 2011<sup>c</sup>, and  
(b) assigns the Honourable Tim Uppal, a Minister of State to be styled Minister of State (Multiculturalism), to assist the Minister of Citizenship and Immigration in the carrying out of that Minister's responsibilities.

- a) met fin à la délégation de l'honorable Tim Uppal, faite par le décret C.P. 2011-580 du 18 mai 2011<sup>c</sup>;  
b) délègue l'honorable Tim Uppal, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Multiculturalisme), auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2011-45

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2011-45

Registration  
SI/2013-79 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-79 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Jason Kenney to Assist the Minister of Citizenship and Immigration**

**Décret déléguant l'honorable Jason Kenney auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration**

P.C. 2013-858 July 15, 2013

C.P. 2013-858 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Jason Kenney, a Minister of State, to assist the Minister of Citizenship and Immigration in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Jason Kenney, ministre d'État, auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-80 July 31, 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Rob Moore to Assist the Minister Responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency Act**

P.C. 2013-859 July 15, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Rob Moore, a Minister of State to be styled Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency), to assist the member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*<sup>c</sup> in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Enregistrement  
TR/2013-80 Le 31 juillet 2013

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Rob Moore auprès du ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique**

C.P. 2013-859 Le 15 juillet 2013

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Rob Moore, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique), auprès du membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*<sup>c</sup> afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> R.S., c. 41 (4th Supp.)

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> L.R., ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

Registration  
SI/2013-81 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-81 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable John Duncan to Assist the Prime Minister**

**Décret déléguant l'honorable John Duncan auprès du premier ministre**

P.C. 2013-860 July 15, 2013

C.P. 2013-860 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable John Duncan, a Minister of State to be styled Minister of State and Chief Government Whip, to assist the Prime Minister in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable John Duncan, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État et whip en chef du gouvernement, auprès du premier ministre afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-82 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-82 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Kevin Sorenson  
to Assist the Minister of Finance**

**Décret déléguant l'honorable Kevin Sorenson  
auprès du ministre des Finances**

P.C. 2013-861 July 15, 2013

C.P. 2013-861 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Kevin Sorenson, a Minister of State to be styled Minister of State (Finance), to assist the Minister of Finance in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Kevin Sorenson, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Finances), auprès du ministre des Finances afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-83 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-83 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Pierre Poilievre  
to Assist the Prime Minister**

**Décret déléguant l'honorable Pierre Poilievre  
auprès du premier ministre**

P.C. 2013-862 July 15, 2013

C.P. 2013-862 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Pierre Poilievre, a Minister of State to be styled Minister of State (Democratic Reform), to assist the Prime Minister in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Pierre Poilievre, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Réforme démocratique), auprès du premier ministre afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8



Registration  
SI/2013-84 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-84 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Candice Bergen  
to Assist the Minister of Human Resources and  
Skills Development**

**Décret déléguant l'honorable Candice Bergen  
auprès du ministre des Ressources humaines et du  
Développement des compétences**

P.C. 2013-863 July 15, 2013

C.P. 2013-863 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Candice Bergen, a Minister of State to be styled Minister of State (Social Development), to assist the Minister of Human Resources and Skills Development in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Candice Bergen, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Développement social), auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-85 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-85 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Greg Rickford to Assist the Minister of Industry**

**Décret déléguant l'honorable Greg Rickford auprès du ministre de l'Industrie**

P.C. 2013-864 July 15, 2013

C.P. 2013-864 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Greg Rickford, a Minister of State to be styled Minister of State (Science and Technology, and Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Greg Rickford, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Sciences et Technologie, et Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-86 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-86 Le 31 juillet 2013

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Michelle Rempel to Assist the Minister of Western Economic Diversification**

**Décret déléguant l'honorable Michelle Rempel auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien**

P.C. 2013-865 July 15, 2013

C.P. 2013-865 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, assigns the Honourable Michelle Rempel, a Minister of State to be styled Minister of State (Western Economic Diversification), to assist the Minister of Western Economic Diversification in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Michelle Rempel, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest), auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2013-87 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-87 Le 31 juillet 2013

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Order Transferring from the Minister of Transport to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Office of Infrastructure of Canada and Ordering the President of the Queen's Privy Council for Canada to Preside over the Office**

**Décret transférant du ministre des Transports au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de Bureau de l'Infrastructure du Canada et plaçant le Bureau sous l'autorité du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada**

P.C. 2013-869 July 15, 2013

C.P. 2013-869 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, effective July 15, 2013,

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

(a) pursuant to paragraph 2(a)<sup>a</sup> of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*<sup>b</sup>, transfers to the President of the Queen's Privy Council for Canada from the Minister of Transport the control and supervision of that portion of the federal public administration known as the Office of Infrastructure of Canada; and

a) en vertu de l'alinéa 2a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*<sup>b</sup>, transfère du ministre des Transports au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de Bureau de l'infrastructure du Canada;

(b) orders that the President of the Queen's Privy Council for Canada shall preside over the Office of Infrastructure of Canada.

b) place le Bureau de l'infrastructure du Canada sous l'autorité du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, s. 207  
<sup>b</sup> R.S., c. P-34

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, art. 207  
<sup>b</sup> L.R., ch. P-34

Registration  
SI/2013-88 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-88 Le 31 juillet 2013

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

P.C. 2013-870 July 15, 2013

C.P. 2013-870 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Transport in column II of that Schedule opposite the name of the Office of Infrastructure of Canada in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the President of the Queen's Privy Council for Canada in column II of that Schedule opposite that name, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre des Transports » figurant en regard de la mention « Bureau de l'infrastructure du Canada » de la colonne I par la mention « Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada ».

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SI/2013-89 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-89 Le 31 juillet 2013

CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE ACT

LOI SUR LE SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT  
DE SÉCURITÉ

**Order Amending the Canadian Security  
Intelligence Service Act Deputy Heads of the Public  
Service of Canada Order**

**Décret modifiant le Décret sur la désignation des  
administrateurs généraux de l'administration  
publique fédérale (Loi sur le Service canadien du  
renseignement de sécurité)**

P.C. 2013-871 July 15, 2013

C.P. 2013-871 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph 29(e)<sup>a</sup> of the *Canadian Security Intelligence Service Act*<sup>b</sup>, makes the annexed *Order Amending the Canadian Security Intelligence Service Act Deputy Heads of the Public Service of Canada Order*.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'alinéa 29e)<sup>a</sup> de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret modifiant le Décret sur la désignation des administrateurs généraux de l'administration publique fédérale (Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité)*, ci-après.

**ORDER AMENDING THE CANADIAN SECURITY  
INTELLIGENCE SERVICE ACT DEPUTY  
HEADS OF THE PUBLIC SERVICE  
OF CANADA ORDER**

**DÉCRET MODIFIANT LE DÉCRET SUR LA  
DÉSIGNATION DES ADMINISTRATEURS  
GÉNÉRAUX DE L'ADMINISTRATION  
PUBLIQUE FÉDÉRALE (LOI SUR LE  
SERVICE CANADIEN DU  
RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ)**

**AMENDMENT**

1. The schedule to the *Canadian Security Intelligence Service Act Deputy Heads of the Public Service of Canada Order*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:

Item	Column I Portion of the public service of Canada	Column II Position
73.1	Office of Infrastructure of Canada <i>Bureau de l'infrastructure du Canada</i>	Deputy Head <i>Administrateur général</i>

**COMING INTO FORCE**

2. This Order comes into force on July 15, 2013.

**MODIFICATION**

1. L'annexe du *Décret sur la désignation des administrateurs généraux de l'administration publique fédérale (Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité)*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Article	Colonne I Secteur de l'administration publique fédérale	Colonne II Poste
13.1	Bureau de l'infrastructure du Canada <i>Office of Infrastructure of Canada</i>	Administrateur général <i>Deputy Head</i>

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. Le présent décret entre en vigueur le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.12)

<sup>b</sup> R.S., c. C-23

<sup>1</sup> SI/93-81

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.12)

<sup>b</sup> L.R., ch. C-23

<sup>1</sup> TR/93-81

Registration  
SI/2013-90 July 31, 2013

PUBLIC SERVICE REARRANGEMENT AND TRANSFER OF DUTIES ACT

**Order Transferring from the Minister of Health to the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Canadian Northern Economic Development Agency and Ordering the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency to Preside over the Agency**

P.C. 2013-872 July 15, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, effective July 15, 2013,

(a) pursuant to paragraph 2(a)<sup>a</sup> of the *Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act*<sup>b</sup>, transfers to the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency from the Minister of Health the control and supervision of that portion of the federal public administration known as the Canadian Northern Economic Development Agency; and

(b) orders that the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency shall preside over the Canadian Northern Economic Development Agency.

Enregistrement  
TR/2013-90 Le 31 juillet 2013

LOI SUR LES RESTRUCTURATIONS ET LES TRANSFERTS D'ATTRIBUTIONS DANS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

**Décret transférant du ministre de la Santé au ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et plaçant l'Agence sous l'autorité du ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord**

C.P. 2013-872 Le 15 juillet 2013

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) en vertu de l'alinéa 2a)<sup>a</sup> de la *Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique*<sup>b</sup>, transfère du ministre de la Santé au ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom d'Agence canadienne de développement économique du Nord;

b) place l'Agence canadienne de développement économique du Nord sous l'autorité du ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord.

Ces mesures prennent effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, s. 207

<sup>b</sup> R.S., c. P-34

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, art. 207

<sup>b</sup> L.R., ch. P-34

Registration  
SI/2013-91 July 31, 2013

Enregistrement  
TR/2013-91 Le 31 juillet 2013

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

P.C. 2013-873 July 15, 2013

C.P. 2013-873 Le 15 juillet 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Health in column II of that Schedule opposite the name of the Canadian Northern Economic Development Agency in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency in column II of that Schedule opposite that name, effective July 15, 2013.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre de la Santé » figurant en regard de la mention « Agence canadienne de développement économique du Nord » de la colonne I par la mention « Le ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord ».

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11



Registration  
SI/2013-92 July 31, 2013

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2013-874 July 15, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Human Resources and Skills Development in column II of that Schedule opposite the name of the Office of the Co-ordinator, Status of Women in column I of that Schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Labour in column II of that Schedule opposite that name, effective July 15, 2013.

Enregistrement  
TR/2013-92 Le 31 juillet 2013

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2013-874 Le 15 juillet 2013

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences » figurant en regard de la mention « Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme » de la colonne I par la mention « Le ministre du Travail ».

Cette mesure prend effet le 15 juillet 2013.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SOR/2013-145</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canada Grain Regulations.....	2016
<a href="#">SOR/2013-146</a>		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order .....	2018
<a href="#">SOR/2013-147</a>		Environment	Order 2013-87-06-01 Amending the Domestic Substances List .....	2023
<a href="#">SOR/2013-148</a>		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations .....	2028
<a href="#">SOR/2013-149</a>	2013-875	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations .....	2030
<a href="#">SOR/2013-150</a>	2013-876	Citizenship and Immigration	Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations .....	2043
<a href="#">SI/2013-73</a>	2013-852	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of Certain Ministers.....	2052
<a href="#">SI/2013-74</a>	2013-853	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Lynne Yelich and Assigning the Honourable Lynne Yelich to Assist the Minister of Foreign Affairs .....	2053
<a href="#">SI/2013-75</a>	2013-854	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Gary Goodyear and Assigning the Honourable Gary Goodyear to Assist the Minister of Industry .....	2054
<a href="#">SI/2013-76</a>	2013-855	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Christian Paradis and Assigning the Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs .....	2055
<a href="#">SI/2013-77</a>	2013-856	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Maxime Bernier and Assigning the Honourable Maxime Bernier to Assist the Minister of Industry and the Minister of Agriculture and Agri-Food .....	2056
<a href="#">SI/2013-78</a>	2013-857	Prime Minister	Order Terminating the Assignment of the Honourable Tim Uppal and Assigning the Honourable Tim Uppal to Assist the Minister of Citizenship and Immigration.....	2057
<a href="#">SI/2013-79</a>	2013-858	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Jason Kenney to Assist the Minister of Citizenship and Immigration.....	2058
<a href="#">SI/2013-80</a>	2013-859	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Rob Moore to Assist the Minister Responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency Act.....	2059
<a href="#">SI/2013-81</a>	2013-860	Prime Minister	Order Assigning the Honourable John Duncan to Assist the Prime Minister .....	2060
<a href="#">SI/2013-82</a>	2013-861	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Kevin Sorenson to Assist the Minister of Finance.....	2061
<a href="#">SI/2013-83</a>	2013-862	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Pierre Poilievre to Assist the Prime Minister .....	2062
<a href="#">SI/2013-84</a>	2013-863	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Candice Bergen to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development.....	2063
<a href="#">SI/2013-85</a>	2013-864	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Greg Rickford to Assist the Minister of Industry .....	2064
<a href="#">SI/2013-86</a>	2013-865	Prime Minister	Order Assigning the Honourable Michelle Rempel to Assist the Minister of Western Economic Diversification .....	2065
<a href="#">SI/2013-87</a>	2013-869	Prime Minister	Order Transferring from the Minister of Transport to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Office of Infrastructure of Canada and Ordering the President of the Queen's Privy Council for Canada to Preside over the Office.....	2066
<a href="#">SI/2013-88</a>	2013-870	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act.....	2067
<a href="#">SI/2013-89</a>	2013-871	Prime Minister	Order Amending the Canadian Security Intelligence Service Act Deputy Heads of the Public Service of Canada Order .....	2068

**TABLE OF CONTENTS** — *Continued*

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
<a href="#">SI/2013-90</a>	2013-872	Prime Minister	Order Transferring from the Minister Health to the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Canadian Northern Economic Development Agency and Ordering the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency to Preside over the Agency.....	2069
<a href="#">SI/2013-91</a>	2013-873	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act .....	2070
<a href="#">SI/2013-92</a>	2013-874	Prime Minister	Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act .....	2071

INDEX	SOR: SI:	Statutory Instruments (Regulations) Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents	Registration number	Date	Page	Comments
Abbreviations: e — erratum n — new r — revises x — revokes						
Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes						
Assignment of Certain Ministers — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-73	31/07/13	2052	n
Assignment of the Honourable Christian Paradis and Assigning the Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Foreign Affairs — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-76	31/07/13	2055	n
Assignment of the Honourable Gary Goodyear and Assigning the Honourable Gary Goodyear to Assist the Minister of Industry — Order Terminating..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-75	31/07/13	2054	n
Assignment of the Honourable Lynne Yelich and Assigning the Honourable Lynne Yelich to Assist the Minister of Foreign Affairs — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-74	31/07/13	2053	n
Assignment of the Honourable Maxime Bernier and Assigning the Honourable Maxime Bernier to Assist the Minister of Industry and the Minister of Agriculture and Agri-Food — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-77	31/07/13	2056	n
Assignment of the Honourable Tim Uppal and Assigning the Honourable Tim Uppal to Assist the Minister of Citizenship and Immigration — Order Terminating ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-78	31/07/13	2057	n
Canada Grain Regulations — Regulations Amending..... Canada Grain Act			SOR/2013-145	11/07/13	2016	
Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act			SOR/2013-148	18/07/13	2028	
Canadian Security Intelligence Service Act Deputy Heads of the Public Service of Canada Order — Order Amending ..... Canadian Security Intelligence Service Act			SI/2013-89	31/07/13	2068	
Domestic Substances List — Order 2013-87-06-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999			SOR/2013-147	12/07/13	2023	
Honourable Candice Bergen to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development — Order Assigning ..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-84	31/07/13	2063	n
Honourable Greg Rickford to Assist the Minister of Industry — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-85	31/07/13	2064	n
Honourable Jason Kenney to Assist the Minister of Citizenship and Immigration — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-79	31/07/13	2058	n
Honourable John Duncan to Assist the Prime Minister — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-81	31/07/13	2060	n
Honourable Kevin Sorenson to Assist the Minister of Finance — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-82	31/07/13	2061	n
Honourable Michelle Rempel to Assist the Minister of Western Economic Diversification — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-86	31/07/13	2065	n
Honourable Pierre Poilievre to Assist the Prime Minister — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-83	31/07/13	2062	n
Honourable Rob Moore to Assist the Minister Responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency Act — Order Assigning..... Ministries and Ministers of State Act			SI/2013-80	31/07/13	2059	n
Immigration and Refugee Protection Regulations — Regulations Amending ..... Immigration and Refugee Protection Act			SOR/2013-149	18/07/13	2030	
Immigration and Refugee Protection Regulations — Regulations Amending ..... Immigration and Refugee Protection Act			SOR/2013-150	18/07/13	2043	

**INDEX — Continued**

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Minister of Health to the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Canadian Northern Economic Development Agency and Ordering the Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency to Preside over the Agency — Order Transferring from ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	<a href="#">SI/2013-90</a>	31/07/13	2069	n
Minister of Transport to the President of the Queen's Privy Council for Canada the Control and Supervision of the portion of the federal public administration known as the Office of Infrastructure of Canada and Ordering the President of the Queen's Privy Council for Canada to Preside over the Office — Order Transferring from ..... Public Service Rearrangement and Transfer of Duties Act	<a href="#">SI/2013-87</a>	31/07/13	2066	n
Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order — Order Amending ..... Canada Grain Act	<a href="#">SOR/2013-146</a>	11/07/13	2018	
Schedule I.1 to the Financial Administration Act — Order Amending ..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2013-88</a>	31/07/13	2067	
Schedule I.1 to the Financial Administration Act — Order Amending ..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2013-91</a>	31/07/13	2070	
Schedule I.1 to the Financial Administration Act — Order Amending ..... Financial Administration Act	<a href="#">SI/2013-92</a>	31/07/13	2071	

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2013-145		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur les grains du Canada .....	2016
DORS/2013-146		Agriculture et Agroalimentaire	Arrêté modifiant l'Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures.....	2018
DORS/2013-147		Environnement	Arrêté 2013-87-06-01 modifiant la Liste intérieure.....	2023
DORS/2013-148		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets.....	2028
DORS/2013-149	2013-875	Citoyenneté	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	2030
DORS/2013-150	2013-876	Citoyenneté	Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	2043
TR/2013-73	2013-852	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de certains ministres .....	2052
TR/2013-74	2013-853	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Lynne Yelich et déléguant l'honorable Lynne Yelich auprès du ministre des Affaires étrangères .....	2053
TR/2013-75	2013-854	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Gary Goodyear et déléguant l'honorable Gary Goodyear auprès du ministre de l'Industrie....	2054
TR/2013-76	2013-855	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Christian Paradis et déléguant l'honorable Christian Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères .....	2055
TR/2013-77	2013-856	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Maxime Bernier et déléguant l'honorable Maxime Bernier auprès du ministre de l'Industrie et du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.....	2056
TR/2013-78	2013-857	Premier ministre	Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Tim Uppal et déléguant l'honorable Tim Uppal auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration .....	2057
TR/2013-79	2013-858	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Jason Kenney auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration .....	2058
TR/2013-80	2013-859	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Rob Moore auprès du ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.....	2059
TR/2013-81	2013-860	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable John Duncan auprès du premier ministre.....	2060
TR/2013-82	2013-861	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Kevin Sorenson auprès du ministre des Finances .....	2061
TR/2013-83	2013-862	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Pierre Poilievre auprès du premier ministre .....	2062
TR/2013-84	2013-863	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Candice Bergen auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences .....	2063
TR/2013-85	2013-864	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Greg Rickford auprès du ministre de l'Industrie.....	2064
TR/2013-86	2013-865	Premier ministre	Décret déléguant l'honorable Michelle Rempel auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien .....	2065
TR/2013-87	2013-869	Premier ministre	Décret transférant du ministre des Transports au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de Bureau de l'infrastructure du Canada et plaçant le Bureau sous l'autorité du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada .....	2066
TR/2013-88	2013-870	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	2067
TR/2013-89	2013-871	Premier ministre	Décret modifiant le Décret sur la désignation des administrateurs généraux de l'administration publique fédérale (Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité) .....	2068

**TABLE DES MATIÈRES** (*suite*)

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
<a href="#">TR/2013-90</a>	2013-872	Premier ministre	Décret transférant du ministre de la Santé au ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et plaçant l'Agence sous l'autorité du ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord.....	2069
<a href="#">TR/2013-91</a>	2013-873	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	2070
<a href="#">TR/2013-92</a>	2013-874	Premier ministre	Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques.....	2071

**INDEX DORS :** Textes réglementaires (Règlements)  
**TR :** Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

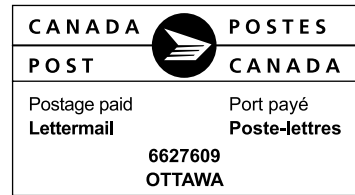
Abréviations : e — erratum  
n — nouveau  
r — révisé  
a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret modifiant .... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2013-88</a>	31/07/13	2067	
Annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret modifiant .... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2013-91</a>	31/07/13	2070	
Annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret modifiant .... Gestion des finances publiques (Loi)	<a href="#">TR/2013-92</a>	31/07/13	2071	
Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le Règlement canadien .....	<a href="#">DORS/2013-148</a>	18/07/13	2028	
Offices des produits agricoles (Loi)				
Délégation de certains ministres — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-73</a>	31/07/13	2052	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Délégation de l'honorable Christian Paradis et déléguant l'honorable Christian Paradis auprès du ministre des Affaires étrangères — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-76</a>	31/07/13	2055	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Délégation de l'honorable Gary Goodyear et déléguant l'honorable Gary Goodyear auprès du ministre de l'Industrie — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-75</a>	31/07/13	2054	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Délégation de l'honorable Lynne Yelich et déléguant l'honorable Lynne Yelich auprès du ministre des Affaires étrangères — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-74</a>	31/07/13	2053	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Délégation de l'honorable Maxime Bernier et déléguant l'honorable Maxime Bernier auprès du ministre de l'Industrie et du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-77</a>	31/07/13	2056	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Délégation de l'honorable Tim Uppal et déléguant l'honorable Tim Uppal auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Décret mettant fin .....	<a href="#">TR/2013-78</a>	31/07/13	2057	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Désignation des administrateurs généraux de l'administration publique fédérale (Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité) — Décret modifiant le Décret .....	<a href="#">TR/2013-89</a>	31/07/13	2068	
Service canadien du renseignement de sécurité (Loi)				
Grades de grain défectueux et les grades de criblures — Arrêté modifiant l'Arrêté .....	<a href="#">DORS/2013-146</a>	11/07/13	2018	
Grains du Canada (Loi)				
Grains du Canada — Règlement modifiant le Règlement .....	<a href="#">DORS/2013-145</a>	11/07/13	2016	
Grains du Canada (Loi)				
Honorable Candice Bergen auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-84</a>	31/07/13	2063	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Greg Rickford auprès du ministre de l'Industrie — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-85</a>	31/07/13	2064	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Jason Kenney auprès du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-79</a>	31/07/13	2058	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable John Duncan auprès du premier ministre — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-81</a>	31/07/13	2060	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Kevin Sorenson auprès du ministre des Finances — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-82</a>	31/07/13	2061	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Michelle Rempel auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-86</a>	31/07/13	2065	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Pierre Poilievre auprès du premier ministre — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-83</a>	31/07/13	2062	n
Départements et ministres d'État (Loi)				
Honorable Rob Moore auprès du ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique — Décret déléguant .....	<a href="#">TR/2013-80</a>	31/07/13	2059	n
Départements et ministres d'État (Loi)				



**INDEX** (*suite*)

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Immigration et la protection des réfugiés — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration et la protection des réfugiés (Loi)	<a href="#">DORS/2013-149</a>	18/07/13	2030	
Immigration et la protection des réfugiés — Règlement modifiant le Règlement..... Immigration et la protection des réfugiés (Loi)	<a href="#">DORS/2013-150</a>	18/07/13	2043	
Liste intérieure — Arrêté 2013-87-06-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	<a href="#">DORS/2013-147</a>	12/07/13	2023	
Ministre de la Santé au ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et plaçant l'Agence sous l'autorité du ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord — Décret transférant du ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2013-90</a>	31/07/13	2069	n
Ministre des Transports au président du Conseil privé de la Reine pour le Canada la responsabilité à l'égard du secteur de l'administration publique fédérale connu sous le nom de Bureau de l'infrastructure du Canada et plaçant le Bureau sous l'autorité du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada — Décret transférant du ..... Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique (Loi)	<a href="#">TR/2013-87</a>	31/07/13	2066	n



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5